



華

文

課本4

泰國版
第四冊

中華民國僑務委員會

漢字瑰寶 文化傳承

本會職司海外僑民教育工作，為協助僑社傳承中華文化，長年來研編正體字教材，作為海外華裔青年學習華語文及僑校推廣華文教育之用。「正體字」歷經長久發展，形、音、義多已定型，大體符合六書構字原則，且約八成左右為「形聲」字，其「部首表義」及「聲旁表音」的特性，有助於學習者輕鬆習得漢字，收到事半功倍之效果。正體字肩負五千年中華文化傳承與傳播的任務，現存古籍均使用正體字印刷，習得正體字，不僅可跨越橫向空間障礙，更可突破縱向時空壁壘，悠遊於不同時空背景之華語文世界，領略蘊藏其中的豐沛人文思想與智慧結晶；另正體字結構勻稱、形體優美，可發展出千姿百態的書體風範，成為一門獨特的藝術樣式，可謂既含學理，又兼藝術。

根據我國中央研究院院士鄭錦全博士研究指出，一般人對於一種語言所能掌握運用的詞語數量最多可達八千字；而中國大陸發表的簡化字僅2,235字，包含482個獨立的簡化字（如：笔/筆、车/車、风/風等），以及由簡化偏旁（共14個，如讠/言、饣/食、纟/糸等）、獨立簡化字所衍生之1,753個字（如轧/軋、识/識、讽/諷、绉/縐等），涵蓋面有限，且簡化字又「臆造新體」，破壞漢字形音義合一的特質，學者李鑒教授即指出簡化字形成「偏旁簡化不能全部類推」、「符號取代偏旁並無定則」、「個體簡化字偏旁不能類推」、「同音兼代紊亂漢字系統」、「既已簡化又有例外」、「任意省簡破壞字構之合理性」等學術研究與文字運用上的亂象，不利「古文字學」、「沿革地理學」、「歷史學」的研究，以及造成文字運用上簡繁轉換的混亂等影響。



雖然目前全球使用正體字與簡化字人口比例消長，海外華語文學習者在實際應用上需與世界接軌，但無論從提高學習效率、認識文化歷史、學習傳統文化、厚植文化底蘊、創造文化創造力、連結東亞文明、介入全球文化前景或者是一種美學欣賞的角度，正體字的學習都是非常有意義，且有其重要性與必要性。本會盼藉由「鞏固正體字，對照簡化字」之方式，以發行正簡對照教材之務實作法，順應海外教學趨勢，鼓勵先學正體字，再習兼識正簡，以正體字為載體，繼續創造最大的文化價值。



序 言

振興海外華文教育，使華人悠久的文化傳統得以傳承綿延，向來是僑務委員會戮力以赴目標。為因應泰北地區僑情需要，本會近年來採取多元措施盡力輔助當地僑校解決困難，除廣續投注資源提升僑校教學軟硬體設施外，並辦理各項師資培訓課程，以期紓解當地教學師資不足之問題，另就民間豐沛資源逐步建立泰北文教供需平台，導入臺灣華文教學資源，輔助泰北僑校健全發展。

鑒於華文教材是僑教之重要環節，為提供切合泰北當地之專屬教材，本會於2008年特委由前建華高中校長暨國立臺北教育大學羅副教授秋昭邀集包括李春霞、胡曉英、趙予彤、蔡婉君、劉綵荷等六位華語文專業人士協同編撰，以國立編譯館出版之「國民小學國語教科書」為藍本，配合泰北當地的華語環境加以潤飾、改寫，並視各學習階段穿插若干有關泰北地區風俗民情及品德教育之撰文，完成本套教材。編輯團隊本著多年豐富教學及教材編輯經驗，於編撰期間從選文、撰寫乃至編輯排版，莫不全心投注、字斟句酌，力使教材易讀、易學；2013年間，為使教材內容更臻完備，本會根據海外教師回饋的寶貴意見，再度委請原編輯團隊羅秋昭、李春霞、胡曉英、劉綵荷等四位教師進行內容微調、文字及標點勘誤，並於課本書末增列索引，便利教師及學生搜尋使用，本會謹在此對本教材所有編輯成員致上最誠摯的謝意。

海外僑教工作經緯萬端，未來本會仍將廣續充實泰北地區教學資源，提升在地教學品質與成效，為華文教育的長遠發展扎下更堅實的根基。至盼這套融合泰北淳厚風俗、臺灣多元文化及中華優良傳統的「華文（泰國版）」，能以其豐富的素材、優美的語言，引領海外學童學習華語文的興趣和動機，傳承中華歷史與文化。

僑務委員會



編者的話

課堂教學是老師、學生和教材的三角關係。成功的教學，需要專業的老師、認真的學生和適合的教材。

泰國有它特殊的地理環境和歷史背景，僑委會爲了提升當地華校的功能，做了各種努力，特別是教科書的編寫及師資的培訓。

泰國華校最早使用台灣「國立編譯館」出版的「國語」教材。2001年之後，新課程標準出爐，開放民間自編教材，於是語文教材偏重本土性，與泰國民情風俗相去甚遠。使得泰北學生缺乏舊經驗，而學習較爲困難。是以，有些學校一再影印過去國編版的課文，使得教學成效受到影響。

僑委會了解泰國華校對教材的需求殷切，於是在2008年，決定編寫一套泰國適用的華文教科書。我們有幸可以爲泰國華文教育，盡一點棉薄之力，於是在主編的策劃下，以國編版教材爲藍本，各冊再增加兩課有關泰國的文化教材，經過兩年的編輯工作，寫了十二冊小學華文課本。

本教材的編寫原則：

一、兼顧當地的需求

泰國家庭使用華語比率較高，因應需要，每一冊編寫十五課課文。教材的難易度則是比臺灣一般課本較爲淺顯，但比海外華校的課文加深許多。

選材上兼顧華人社會的民俗、故事、地理環境，也重視泰國獨特的歷史背景，是以學童不僅要認識自己的文化，也應該認識泰國的環境與文化，是以每一冊增加兩課有關泰國歷史地理及風俗的課文。

二、適合兒童心理發展

教材符合「由淺入深」，「由易而難」的學習法則。教材的設計以學生心理發展爲主軸，從學生認知能力著手，是以遣詞用字較爲淺白，取材則是以學童生活相關的材料爲核心，兼顧學童的學習興趣。

三、包含各種寫作形式

本套教材在課文寫作形式上，包括：詩歌、童話、寓言、記敘文、說明文和應用文，其中高年級增加了一課劇本，讓孩子認識各種文體，增加孩子的閱讀能力。

四、符合語文學習的原則

語文的學習包括：聽、說、讀、寫、作五個部分，本教材以識字、閱讀爲主，爲了兼具聽話、說話的學習，從第一冊到第六冊有「對話練習」課程，讓學生在對話中學習聽說能力。第七冊以後，則在語文天地裡安排了課文結構分析及作文指導項目。以期培養好學生語文的五種能力。





本教材的呈現方式：

- 一、每一課包含：課文、字詞練習、語文天地、對話練習、筆順等。
- 二、語文天地包括：字詞、句子的練習、閱讀指導、作文教學及補充資料等。字詞練習是以課文內的常用字或易錯字，做深入的辨析；句子練習則是練習課文中的句型，加強練習。第一冊到第六冊有「筆順」的指導，讓學童學習正確筆順，寫出漂亮的字。
- 三、本教材從第一冊到第八冊，每一課課文都標示了注音符號和漢語拼音，課文下方的字詞標了泰文，讓學生更容易理解字詞的意思。第九、十兩冊只保留注音符號，第十一、十二冊課文不標示任何拼音符號，為的是將來方便銜接中學的語文教材。
- 四、這套教材每一冊都附有「教師手冊」，手冊內容包括：教材分析、教學提示、教學活動設計、補充教材等項目，提供老師教學參考。

本冊教材重點：

- 一、本冊詩歌有：雙手和大腦、農家樂、家。其他課文大都是記敘文。學習生命的力量「一顆種子」；學習感恩「小它鼠救獅子」。
- 二、這一冊學習了中文的幾個特色，一是查字典「我有一本字典」，字典是我們學習語文的另一個老師，學會查字典就有了自學能力了，這部分老師可以多做練習。一是中文詞的特色「一字多義」，例如第六課「紅花與眼花」，這同一個「花」字，有不同的意思。

最後要感謝僑委會對泰國華文教育的關心和用心，讓泰北有專屬的華文課本，希望老師能好好利用這套教材，使華文教學發揮最大的成效。



目錄



第一課 บทที่ ๑	認識同學 รู้จักเพื่อนร่วมชั้น	8
第二課 บทที่ ๒	山羊長大了 เมื่อแพะโตแล้ว	14
第三課 บทที่ ๓	雙手和大腦 มือทั้งสองข้างกับสมอง	20
第四課 บทที่ ๔	一顆種子 เมล็ดพันธุ์ ๑ เมล็ด	26
第五課 บทที่ ๕	截竿進城 ตัดไม้ไผ่เข้าเมือง	32
第六課 บทที่ ๖	紅花與眼花 ดอกไม้สีแดงกับตาพรำมัว	38
第七課 บทที่ ๗	我的中文學校 โรงเรียนจีนของฉัน	44
第八課 บทที่ ๘	我有一本字典 ฉันมีพจนานุกรมอยู่ ๑ เล่ม	50
第九課 บทที่ ๙	農家樂 บ้านนาแห่งความสุข	56



第十課

บทที่ ๑๐

小老鼠救獅子

62

หนูตัวน้อยช่วยชีวิตสิงโต

第十一課

บทที่ ๑๑

小猴不哭了

68

ลิงน้อยไม่ร้องไห้แล้ว

第十二課

บทที่ ๑๒

螞蟻和蚱蜢

74

มดกับตั๊กแตน

第十三課

บทที่ ๑๓

家

80

บ้าน

第十四課

บทที่ ๑๔

拜年

86

อวยพรวันตรุษจีน

第十五課

บทที่ ๑๕

怕當看日出

92

ไปชมพระอาทิตย์ขึ้นที่ดอยผาตั้ง

索引

ดัชนี

98

附錄

ภาคผนวก

103



dì yī kè
第一課

rèn shì tóng xué
認識同學

林小方



zhè xué qī wǒ shēng shàng èr nián jí bān
這學期，我升上二年級，班

shàng lái le yī wèi xīn lǎo shī kāi xué dì yī
上來了一位新老師。開學第一

tiān lǎo shī yào rèn shì wǒ men qǐng wǒ men shàng
天，老師要認識我們，請我們上

tái shuō chū zì jǐ de xìng míng hái yǒu zì jǐ
台，說出自己的姓名，還有自己

xǐ huān zuò de shì
喜歡做的事。

yǐ qián wǒ hěn pà shàng tái zhǐ yào yī
以前，我很怕上台，只要一

shàng tái jiù pà de shuō bù chū huà lái
上台，就怕得說不出話來。

rèn shì
認識

xué qī
學期

nián jí
年級

shàng tái
上台

jīn tiān lún dào wǒ shàng tái de shí hòu
今 天 輪 到 我 上 台 的 時 候 ，

wǒ de xīn tiào de hǎo kuài zǒu shàng tái yǐ hòu
我 的 心 跳 得 好 快 。 走 上 台 以 後 ，

wǒ xī le yī kǒu qì màn màn de shuō chū wǒ
我 吸 了 一 口 氣 ， 慢 慢 的 說 出 我

de xìng míng jiā lǐ yǒu jǐ ge rén hái shuō wǒ
的 姓 名 、 家 裡 有 幾 個 人 ， 還 說 我

zuì xǐ huān zuò de shì
最 喜 歡 做 的 事 。

wǒ shuō wán yào zǒu xià tái shí lǎo
我 說 完 要 走 下 台 時 ， 老

shī duì wǒ shuō : xiǎo fāng nǐ shuō de hěn qīng
師 對 我 說 : 「 小 方 ， 你 說 得 很 清

chǔ 。 」 wǒ tīng le hěn gāo xìng yǐ hòu wǒ bù
楚 。 」 我 聽 了 很 高 興 ， 以 後 我 不

pà shàng tái le
怕 上 台 了 。



xìng míng

姓 名

xī

吸

qīng

chǔ

清 楚

語_リ文_メ天_チ地_カ



字_ハ詞_チ練_カ習_ト

吸_ツ：吸_ツ一_ハ口_カ氣_キ、呼_フ吸_ツ

級_キ：一_ハ年_{ネン}級_キ、二_ニ年_{ネン}級_キ

期_キ：星_{セイ}期_キ、一_ハ期_キ

旗_キ：國_{クニ}旗_キ、旗_キ子_コ

姓_{セイ}：姓_{セイ}名_ナ、請_{コト}問_ト貴_キ姓_{セイ}

清_{セイ}：清_{セイ}楚_ソ、清_{セイ}白_{ハク}





讓_日大_カ家_ハ認_日識_ハ我_セ



我_セ叫_ハ林_カ小_ハ方_ハ，今_ハ年_ハ八_ハ歲_ハ，我_セ家_ハ有_ハ

四_ハ個_ハ人_ハ，爸_ハ爸_ハ、媽_ハ媽_ハ、哥_ハ哥_ハ和_ハ我_セ。

我_セ喜_ハ歡_ハ小_ハ貓_ハ，家_ハ裡_ハ有_ハ兩_ハ隻_ハ貓_ハ。放_ハ

學_ハ時_ハ，我_セ喜_ハ歡_ハ和_ハ同_ハ學_ハ一_ハ起_ハ打_ハ球_ハ、畫_ハ

畫_ハ，也_ハ喜_ハ歡_ハ和_ハ小_ハ貓_ハ玩_ハ。





對話練習





認 認 認 認 認 認 認 認 認 認 認 認 認

識 識 識 識 識 識 識 識 識 識 識 識 識 識 識 識 識

期 期 期 期 期 期 期 期 期 期 期 期 期

年 年 年 年 年 年 年

級 級 級 級 級 級 級 級 級 級

台 台 台 台 台

姓 姓 姓 姓 姓 姓 姓 姓

名 名 名 名 名 名 名

吸 吸 吸 吸 吸 吸 吸

清 清 清 清 清 清 清 清 清 清

楚 楚 楚 楚 楚 楚 楚 楚 楚 楚 楚 楚

正體字 簡化字

認

认

識

识

級

级



dì èr kè
第 二 課

shān yáng zhǎng dà le
山 羊 長 大 了

xiǎo shān yáng dào hé biān qù hē shuǐ
小 山 羊 到 河 邊 去 喝 水，

cóng shuǐ lǐ kàn jiàn zì jǐ de dào yǐng
從 水 裡 看 見 自 己 的 倒 影。

xiǎo shān yáng kàn jiàn zì jǐ de tóu shàng
小 山 羊 看 見 自 己 的 頭 上

yǒu le yí duì xiǎo jiǎo xià bā zhǎng chū yí
有 了 一 對 小 角，下 巴 長 出 一

xiē xiǎo hú zi xiǎo shān yáng gāo xìng de pǎo
些 小 鬍 子，小 山 羊 高 興 的 跑

lái pǎo qù
來 跑 去。

xiǎo shān yáng dào shān lǐ yù jiàn le
小 山 羊 到 山 裡，遇 見 了

lù gōng gōng duì lù gōng gōng shuō nǐ kàn
鹿 公 公，對 鹿 公 公 說：「你 看

wǒ xiàng nǐ yí yàng zhǎng chū yí duì jiǎo
我，像 你 一 樣，長 出 一 對 角，

wǒ yào biàn chéng qiáng zhuàng de dà shān yáng le
我 要 變 成 強 壯 的 大 山 羊 了。」

dào yǐng
倒 影

xiǎo jiǎo
小 角

xià bā
下 巴

yí xiē
一 些



xiǎo shān yáng kàn jiàn le māo bó bó
小 山 羊 看 見 了 貓 伯 伯 ，

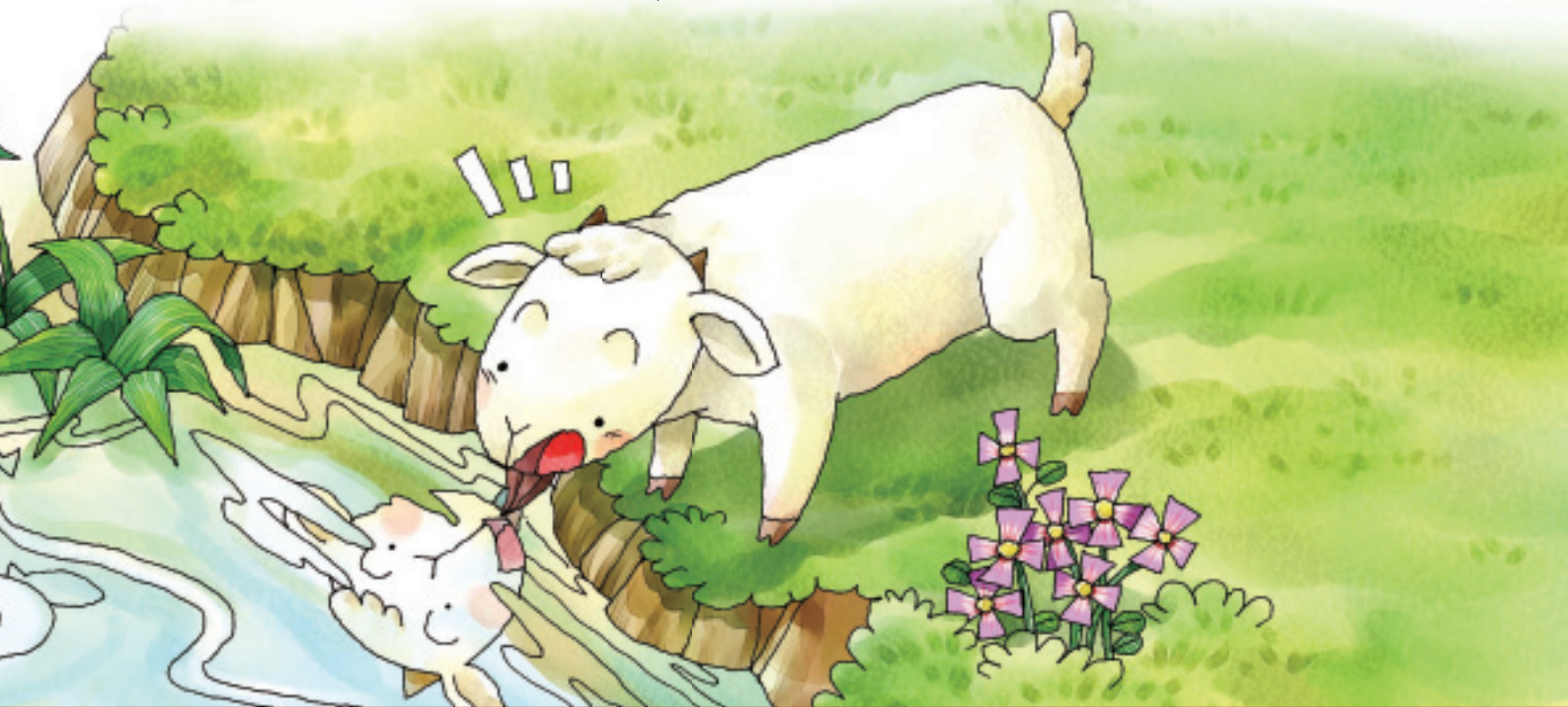
yě gāo xìng de duì māo bó bó shuō nǐ kàn
也 高 興 的 對 貓 伯 伯 說 : 「 你 看 ，

wǒ wǒ xiàng nǐ yí yàng zhǎng chū hū zi
我 ， 我 像 你 一 樣 ， 長 出 鬍 子 ，

wǒ yào biàn chéng dà shān yáng le
我 要 變 成 大 山 羊 了 。

xiǎo shān yáng hěn gāo xìng zì jǐ kuài
小 山 羊 很 高 興 ， 自 己 快

yào biàn chéng dà shān yáng le
要 變 成 大 山 羊 了 。



yù jiàn
遇 見

lù
鹿

zhuàng
壯

bó bó
伯 伯



字_ㄘ詞_ㄘ練_{ㄌㄢˊ}習_{ㄒㄩˊ}



倒

ㄉㄠˋ：倒_{ㄉㄠˋ}影_{ㄩㄥˇ}、倒_{ㄉㄠˋ}退_{ㄊㄨㄟˋ}

ㄉㄠˋ：倒_{ㄉㄠˋ}下_{ㄒㄩㄚˋ}、跌_{ㄉㄨㄟˋ}倒_{ㄉㄠˋ}

角

ㄐㄩㄥˋ：一_{ㄧˋ}角_{ㄐㄩㄥˋ}、長_{ㄔㄨㄤˊ}角_{ㄐㄩㄥˋ}

巴

ㄅㄚ：下_{ㄒㄩㄚˋ}巴_{ㄅㄚ}、巴_{ㄅㄚ}士_{ㄕㄨˋ}

些

ㄒㄩㄝˊ：一_{ㄧˋ}些_{ㄒㄩㄝˊ}、有_{ㄩˋ}些_{ㄒㄩㄝˊ}

遇

ㄩˋ：遇_{ㄩˋ}見_{ㄐㄩㄢˋ}、遇_{ㄩˋ}到_{ㄉㄠˋ}

鹿

ㄌㄨˋ：花_{ㄏㄨㄚˊ}鹿_{ㄌㄨˋ}、小_{ㄒㄩㄠˋ}鹿_{ㄌㄨˋ}





詞語練習



遇見

① 我在路上遇見了老師。

② 山羊在橋上遇見了小鹿。

一對

① 小美買了一對漂亮的洋娃娃。

② 爸爸說我和弟弟是一對寶。

倒影



① 水裡有山的倒影。

② 我在河邊看見自己的倒影。

變成

① 小羊長出鬍子，變成大羊了。

② 小象長出象牙，變成大象了。



對話練習





筆^マ順^マ

倒^{カエ} 倒倒倒倒倒倒倒倒倒

角^{カク} 角角角角角角角

巴^カ 巴巴巴巴

些^カ 些些些些些些些些些

遇^カ 遇遇遇遇遇遇遇遇遇遇遇遇遇

鹿^カ 鹿鹿鹿鹿鹿鹿鹿鹿鹿鹿鹿

壯^カ 壯壯壯壯壯壯壯壯壯

伯^カ 伯伯伯伯伯伯伯伯



dì sān kè
第 三 課

shuāng shǒu hé dà nǎo
雙 手 和 大 腦

rén yǒu liǎng jiàn bǎo
人 有 兩 件 寶，

shuāng shǒu hé dà nǎo
雙 手 和 大 腦。

qiǎo miào de shuāng shǒu huì zuò shì
巧 妙 的 雙 手 會 做 事，

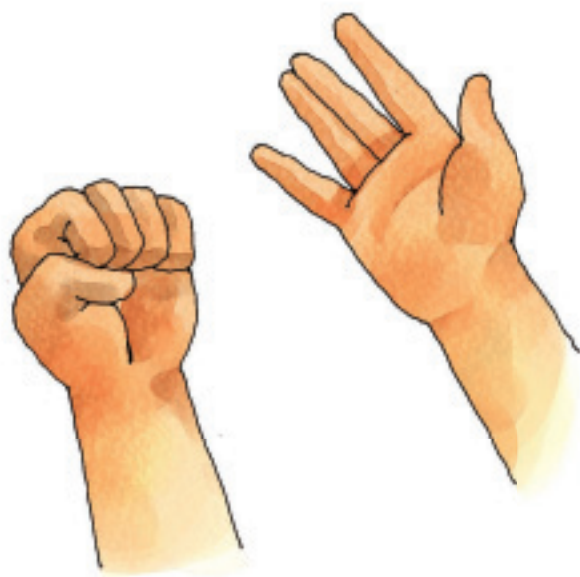
cōng míng de dà nǎo huì sī kǎo
聰 明 的 大 腦 會 思 考。

rén yǒu liǎng jiàn bǎo
人 有 兩 件 寶，

shuāng shǒu hé dà nǎo
雙 手 和 大 腦。

dòng shǒu bù dòng nǎo
動 手 不 動 腦，

shì qíng yí dìng zuò bù hǎo
事 情 一 定 做 不 好。



dà nǎo
大 腦

qiǎo miào
巧 妙

sī kǎo
思 考



dòng shǒu yòu dòng nǎo
動 手 又 動 腦 ，

chuàng zào chéng guǒ cái měi hǎo
創 造 成 果 才 美 好 。



rén yǒu liǎng jiàn bǎo
人 有 兩 件 寶 ，

shuāng shǒu hé dà nǎo
雙 手 和 大 腦 。

duō yòng shuāng shǒu hé dà nǎo
多 用 雙 手 和 大 腦 ，

shēng huó kuài lè méi fán nǎo
生 活 快 樂 沒 煩 惱 。



chuàng zào

創 造

fán nǎo

煩 惱

語_{ㄩˇ}文_{ㄨㄣˊ}天_{ㄊㄩㄢˊ}地_{ㄉㄧˋ}



詞_{ㄘㄧˊ}語_{ㄩˇ}加_{ㄐㄧָ}長_{ㄓㄨㄥˊ}



做_{ㄉㄨㄛˋ}事_{ㄕㄨˊ}

會_{ㄏㄨㄟˋ}做_{ㄉㄨㄛˋ}事_{ㄕㄨˊ}

雙_{ㄕㄨㄤˊ}手_{ㄕㄨㄟˊ}會_{ㄏㄨㄟˋ}做_{ㄉㄨㄛˋ}事_{ㄕㄨˊ}

巧_{ㄑㄩㄞˇ}妙_{ㄇㄧㄠˋ}的_{ㄉㄜˊ}雙_{ㄕㄨㄤˊ}手_{ㄕㄨㄟˊ}會_{ㄏㄨㄟˋ}做_{ㄉㄨㄛˋ}事_{ㄕㄨˊ}

美_{ㄇㄟˋ}好_{ㄏㄠˇ}

真_{ㄓㄨㄣˊ}美_{ㄇㄟˋ}好_{ㄏㄠˇ}

創_{ㄘㄨㄞˋ}作_{ㄗㄨㄛˋ}真_{ㄓㄨㄣˊ}美_{ㄇㄟˋ}好_{ㄏㄠˇ}

創_{ㄘㄨㄞˋ}作_{ㄗㄨㄛˋ}的_{ㄉㄜˊ}成_{ㄘㄩㄥˊ}果_{ㄍㄨㄛˊ}真_{ㄓㄨㄣˊ}美_{ㄇㄟˋ}好_{ㄏㄠˇ}



思_{ㄕㄨˊ}考_{ㄎㄠˇ}

會_{ㄏㄨㄟˋ}思_{ㄕㄨˊ}考_{ㄎㄠˇ}

大_{ㄉㄚˊ}腦_{ㄋㄠˇ}會_{ㄏㄨㄟˋ}思_{ㄕㄨˊ}考_{ㄎㄠˇ}

聰_{ㄘㄨㄥˊ}明_{ㄇㄧㄥˊ}的_{ㄉㄜˊ}大_{ㄉㄚˊ}腦_{ㄋㄠˇ}會_{ㄏㄨㄟˋ}思_{ㄕㄨˊ}考_{ㄎㄠˇ}

形^{ㄒㄩㄥˊ}似^{ㄕㄨˋ}字^{ㄘㄨˋ}練^{ㄌㄧㄢˋ}習^{ㄒㄩˊ}



① 腦^{ㄋㄠˇ}：我^{ㄨㄛˊ}們^{ㄇㄣˊ}要^{ㄞˋ}多^{ㄉㄨㄛˊ}用^{ㄩㄣˊ}大^{ㄉㄚˊ}腦^{ㄋㄠˇ}，才^{ㄘㄞˊ}能^{ㄋㄠˊ}
把^{ㄅㄚˇ}事^{ㄕㄨˊ}情^{ㄘㄩㄥˊ}做^{ㄉㄞˊ}好^{ㄏㄠˇ}。

惱^{ㄋㄠˇ}：只^ㄓ要^{ㄞˋ}我^{ㄨㄛˊ}表^{ㄅㄞˊ}現^{ㄒㄩㄢˊ}好^{ㄏㄠˇ}，媽^{ㄇㄚˊ}媽^{ㄇㄚˊ}的^{ㄉㄜˊ}煩^{ㄈㄢˊ}惱^{ㄋㄠˇ}就^{ㄐㄩㄝˊ}會^{ㄩㄞˊ}少^{ㄕㄠˊ}。

② 情^{ㄘㄩㄥˊ}：媽^{ㄇㄚˊ}媽^{ㄇㄚˊ}每^{ㄇㄞˊ}天^{ㄊㄢˊ}要^{ㄞˋ}做^{ㄉㄞˊ}很^{ㄏㄠˇ}多^{ㄉㄨㄛˊ}的^{ㄉㄜˊ}事^{ㄕㄨˊ}情^{ㄘㄩㄥˊ}。

請^{ㄘㄩㄥˊ}：明^{ㄇㄧㄥˊ}天^{ㄊㄢˊ}，我^{ㄨㄛˊ}們^{ㄇㄣˊ}請^{ㄘㄩㄥˊ}阿^{ㄚˊ}公^{ㄍㄨㄥˊ}來^{ㄌㄞˊ}家^{ㄐㄞˊ}裡^{ㄌㄩˇ}吃^{ㄇㄣˊ}飯^{ㄈㄢˊ}。

③ 成^{ㄘㄩㄥˊ}：想^{ㄒㄩㄢˊ}要^{ㄞˋ}有^{ㄩˊ}成^{ㄘㄩㄥˊ}果^{ㄍㄨㄛˊ}，一^ㄧ定^{ㄉㄧㄥˊ}要^{ㄞˋ}努^{ㄋㄨˇ}力^{ㄌㄚˊ}。

城^{ㄘㄩㄥˊ}：古^{ㄍㄨˊ}時^{ㄕㄨˊ}候^{ㄏㄠˊ}有^{ㄩˊ}城^{ㄘㄩㄥˊ}門^{ㄇㄣˊ}，現^{ㄒㄩㄢˊ}在^{ㄗㄞˊ}沒^{ㄇㄞˊ}有^{ㄩˊ}了^{ㄌㄜˊ}。

④ 動^{ㄉㄨㄛˊ}：我^{ㄨㄛˊ}們^{ㄇㄣˊ}一^ㄧ起^{ㄘㄩˊ}動^{ㄉㄨㄛˊ}手^{ㄕㄨˊ}打^{ㄉㄚˊ}掃^{ㄕㄠˊ}教^{ㄐㄞˊ}室^{ㄕㄨˊ}吧^{ㄅㄚˊ}！

種^{ㄘㄨㄥˊ}：春^{ㄘㄨㄥˊ}天^{ㄊㄢˊ}來^{ㄌㄞˊ}了^{ㄌㄜˊ}，媽^{ㄇㄚˊ}媽^{ㄇㄚˊ}在^{ㄗㄞˊ}後^{ㄏㄠˊ}院^{ㄩㄢˊ}種^{ㄘㄨㄥˊ}花^{ㄏㄠˊ}。





對話練習



：你看！我多麼有用。我會寫字，會畫畫。



：我也很有用，我會想很多事情，我會告訴你該怎麼做。



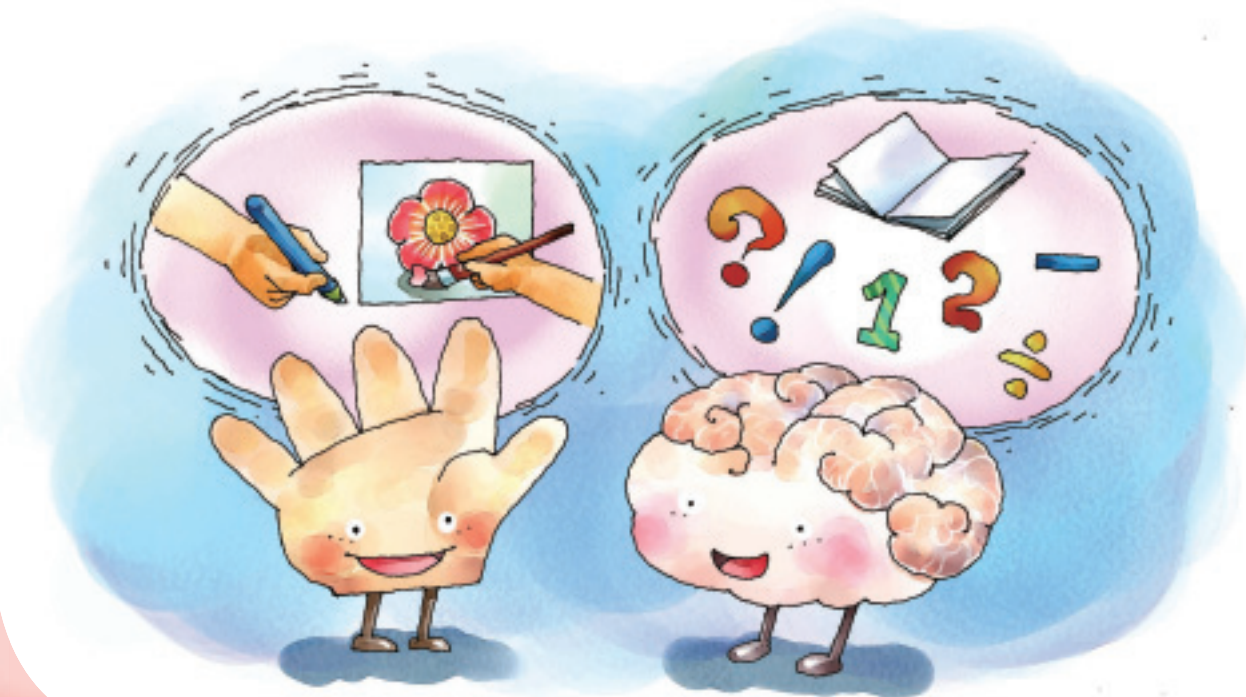
：因為你想得很好，我才可以做得很好。



：如果沒有你，我會思考也沒有用。



：你動腦，我動手，我們合作才能有成果。





腦 腦 腦 腦 腦 腦 腦 腦 腦 腦 腦 腦

巧 巧 巧 巧 巧 巧

妙 妙 妙 妙 妙 妙 妙

思 思 思 思 思 思 思 思

考 考 考 考 考 考

創 創 創 創 創 創 創 創 創 創 創

造 造 造 造 造 造 造 造 造 造

煩 煩 煩 煩 煩 煩 煩 煩 煩 煩 煩

惱 惱 惱 惱 惱 惱 惱 惱 惱 惱

正體字 簡化字

腦	脑
創	创
煩	烦
惱	恼



dì sì kè
第 四 課

yī kē zhǒng zǐ
一 顆 種 子

yǒu yī tiān , zài ní tǔ lǐ de
有 一 天 , 在 泥 土 裡 的

zhǒng zǐ xǐng lái le , tā jué de tǔ lǐ hěn
種 子 醒 來 了 , 他 覺 得 土 裡 很

nuǎn huo , jiù yòng lì de shēn chū shuāng shǒu 。
暖 和 , 就 用 力 的 伸 出 雙 手 。

yí xià zǐ , jiù cóng ní tǔ lǐ zhǎng chū lái
一 下 子 , 就 從 泥 土 裡 長 出 來
le 。
了 。

xiǎo zhǒng zǐ cóng tǔ lǐ chū lái kàn
小 種 子 從 土 裡 出 來 , 看

jiàn guāng míng de shì jiè , yuán lái wài miàn zhè
見 光 明 的 世 界 , 原 來 外 面 這

me piào liàng 。
麼 漂 亮 。



ní tǔ
泥 土

xǐng lái
醒 來

jué de
覺 得

cóng
從

yuán lái
原 來



bù jiǔ , xià yǔ le , zhǒng zǐ nǔ
不 久 ， 下 雨 了 ， 種 子 努

lì de hē shuǐ , jué de hěn shū fú tā
力 的 喝 水 ， 覺 得 很 舒 服 。 他

tǐng zhí shēn zi , tái qǐ tóu lái , yòu xī
挺 直 身 子 ， 抬 起 頭 來 ， 又 吸

le jǐ kǒu xīn xiān de kōng qì , tā jué de
了 幾 口 新 鮮 的 空 氣 ， 他 覺 得

shēn zi gèng gāo le
身 子 更 高 了 。

zhǒng zǐ hěn rèn zhēn de hē shuǐ , hū
種 子 很 認 真 的 喝 水 ， 呼

xī xīn xiān kōng qì , hái shēn chū xiǎo yè zi
吸 新 鮮 空 氣 ， 還 伸 出 小 葉 子

shài tài yáng 。 yī tiān yòu yī tiān , zhǒng zǐ
晒 太 陽 。 一 天 又 一 天 ， 種 子

jiù zhǎng chéng yī kē xiǎo shù le
就 長 成 一 棵 小 樹 了 。



shū fú
舒 服

xīn xiān
新 鮮

hū xī
呼 吸



一字_ハ多_カ音_カ練_カ習_テ



種

出_メ入_リ：種_{タネ}子_コ、品_タ種_{タネ}

出_メ入_リ：種_{タネ}樹_キ、種_{タネ}花_{ハナ}

覺

リ_リセ_セ：覺_{サト}得_カ、覺_{サト}醒_ト

リ_リム_ム：睡_ス覺_{ザメ}

還

リ_リカ_カ：還_カ有_ア、還_カ是_カ

リ_リカ_カ：還_カ錢_{カネ}、還_カ書_{カキ}

和

リ_リセ_セ：和_カ氣_キ、和_カ平_{ヘイ}

リ_リカ_カ：暖_カ和_カ



句子練習



不久

① 下雨了，不久，土裡的種子伸出頭來了。

② 我回家了，不久，哥哥也回家了。



覺得……

① 種子覺得外面的世界很美麗。

② 媽媽不說話，我覺得她生氣了。

原來……

① 原來種子醒來，就可以從土裡長出來。

② 小羊長出鬍子，原來小羊長大了。



對話練習



🐸：種子！種子！醒一醒，去看看外面的世界吧！



：陽光好亮啊！



：現在是春天，外面的花都開了呢！



：好漂亮啊！我也想像花兒一樣。



：那你也要努力喝水，呼吸新鮮空氣喔！



：好啊！我會多喝水、多呼吸新鮮空氣，以後我就可以變成一棵小樹了。





筆順

泥 泥 泥 泥 泥 泥 泥 泥

土 土 土 土

醒 醒 醒 醒 醒 醒 醒 醒 醒 醒 醒 醒 醒 醒 醒 醒

覺 覺 覺 覺 覺 覺 覺 覺 覺 覺 覺 覺 覺 覺 覺 覺 覺 覺 覺 覺

從 從 從 從 從 從 從 從 從 從 從 從

原 原 原 原 原 原 原 原 原 原 原

舒 舒 舒 舒 舒 舒 舒 舒 舒 舒 舒 舒

新 新 新 新 新 新 新 新 新 新 新 新 新 新

鮮 鮮 鮮 鮮 鮮 鮮 鮮 鮮 鮮 鮮 鮮 鮮 鮮 鮮 鮮 鮮

呼 呼 呼 呼 呼 呼 呼 呼



正體字 簡化字

覺
鮮

觉
鲜

dì wǔ kè
第 五 課

jié gān jìn chéng
截 竿 進 城



yǒu yí ge rén ná zhe yì gēn cháng zhú
有 一 個 人 拿 著 一 根 長 竹

gān yào jìn chéng tā dào le chéng mén kǒu fā
竿 要 進 城 。 他 到 了 城 門 口 ， 發

xiàn chéng mén tài zhǎi bù gòu kuān tā bǎ zhú
現 城 門 太 窄 ， 不 夠 寬 。 他 把 竹

gān zhí zhe ná jìn bù liǎo mén héng zhe
竿 直 著 拿 ， 進 不 了 門 ； 橫 著

ná yě jìn bù liǎo mén tā zuò zài dì
拿 ， 也 進 不 了 門 。 他 坐 在 地

shàng bù zhī zěn me bàn cái hǎo
上 ， 不 知 怎 麼 辦 才 好 。

guò le yí huìr lái le yí ge
過 了 一 會 兒 ， 來 了 一 個

lǎo tóu zi lǎo tóu zi kàn jiàn zhè ge rén zuò
老 頭 子 ， 老 頭 子 看 見 這 個 人 坐

zài dì shàng jiù wèn tā zěn me huí shì
在 地 上 ， 就 問 他 怎 麼 回 事 ？



jié
截

zhǎi
窄

bù
不 夠

kuān
寬

bǎ
把

héng
橫



zhè ge rén gào sù lǎo tóu zi , zhú
這 個 人 告 訴 老 頭 子 ， 竹

gān jìn bù liǎo chéng mén 。 lǎo tóu zi shuō :
竿 進 不 了 城 門 。 老 頭 子 說 :

「 nǐ wèi shén me bù bǎ zhú gān jié duàn zhú
你 為 什 麼 不 把 竹 竿 截 斷 ? 竹

gān biàn duǎn le , jiù kě yǐ jìn chéng le 。
竿 變 短 了 , 就 可 以 進 城 了 。 」

zhè ge rén tīng le lǎo tóu de huà ,
這 個 人 聽 了 老 頭 的 話 ,

jué de hěn yǒu dào lǐ , jiù bǎ zhú gān duàn chéng
覺 得 很 有 道 理 , 就 把 竹 竿 斷 成

yī jié yī jié , zǒu jìn chéng qù 。 dàn shì zhè
一 截 一 截 , 走 進 城 去 。 但 是 這

yī jié yī jié de zhú gān , yǐ jīng bù néng yòng
一 截 一 截 的 竹 竿 , 已 經 不 能 用

le 。
了 。



duàn

斷

dào

道

lǐ

理

yǐ

jīng

已 經



字詞練習



截^{ㄗㄟˋ}：一^一截^{ㄗㄟˋ}、兩^{ㄌㄨˊ}截^{ㄗㄟˋ}、一^一截^{ㄗㄟˋ}一^一截^{ㄗㄟˋ}的^{ㄉㄜˊ}

截^{ㄗㄟˋ}斷^{ㄉㄨㄢˋ}、截^{ㄗㄟˋ}成^{ㄇㄥˊ}一^一截^{ㄗㄟˋ}一^一截^{ㄗㄟˋ}的^{ㄉㄜˊ}

斷^{ㄉㄨㄢˋ}：斷^{ㄉㄨㄢˋ}了^{ㄌㄜˊ}、截^{ㄗㄟˋ}斷^{ㄉㄨㄢˋ}

窄^{ㄗㄞˋ}：太^{ㄊㄞˊ}窄^{ㄗㄞˋ}了^{ㄌㄜˊ}、「門^{ㄇㄣˊ}太^{ㄊㄞˊ}窄^{ㄗㄞˋ}了^{ㄌㄜˊ}，進^{ㄐㄧㄣˋ}不^{ㄅㄨˊ}去^{ㄑㄩˊ}」

寬^{ㄨㄢˊ}：太^{ㄊㄞˊ}寬^{ㄨㄢˊ}了^{ㄌㄜˊ}、「這^ㄓ件^ㄓ衣^ㄩ服^ㄈ太^{ㄊㄞˊ}寬^{ㄨㄢˊ}了^{ㄌㄜˊ}，不^{ㄅㄨˊ}好^ㄆ穿^ㄅ」

橫^{ㄏㄥˊ}：橫^{ㄏㄥˊ}的^{ㄉㄜˊ}、一^一橫^{ㄏㄥˊ}

直^ㄓ：一^一直^ㄓ、直^ㄓ的^{ㄉㄜˊ}

己^{ㄐㄧˇ}：自^ㄗ己^{ㄐㄧˇ}

已^{ㄧˇ}：已^一經^{ㄐㄧㄥ}





句子練習

過了一會兒



① 過了一會兒，綠燈亮了，我看一個老公公走過來。

② 一隻小鳥在樹上唱歌，過了一會兒，許多小鳥也跟著唱歌。

③ 小方在學校打球，過了一會兒，小明也一起打球。

已經……

① 截斷的竹竿已經沒有用了。

② 我學中文已經兩年了。

③ 已經六點了，為什麼他還不會回家？





對話練習



：你讀了「截竿進城」的故事，覺得怎麼樣？

：我覺得那個拿竹竿的人真笨啊！

：是啊，竹竿斷了就不能用了。

：如果你拿著竹竿進城，你會怎麼做？

：我會把竹竿放在肩膀上，這樣就可以進城了。

：你真聰明！



截 截 截 截 截 截 截 截 截 截 截 截 截

窄 窄 窄 窄 窄 窄 窄 窄 窄 窄

夠 夠 夠 夠 夠 夠 夠 夠 夠 夠 夠

寬 寬 寬 寬 寬 寬 寬 寬 寬 寬 寬 寬 寬

把 把 把 把 把 把 把

橫 橫 橫 橫 橫 橫 橫 橫 橫 橫 橫 橫 橫 橫 橫

斷 斷 斷 斷 斷 斷 斷 斷 斷 斷 斷 斷 斷 斷 斷

斷 斷

道 道 道 道 道 道 道 道 道 道 道 道

理 理 理 理 理 理 理 理 理 理 理

已 已 已

經 經 經 經 經 經 經 經 經 經 經 經



正體字 簡化字

夠	寬	够	宽
橫	斷	横	断
經		经	

dì liù kè
第 六 課



hóng huā yǔ yǎn huā
紅 花 與 眼 花

yǒu yì tiān , xiǎo fāng dú zhe shū lǐ de jù
有 一 天 ， 小 方 讀 著 書 裡 的 句

zi : 「 guāng xiàn tài qiáng , wǒ men róng yì yǎn huā 。 」
子 : 「 光 線 太 強 ， 我 們 容 易 眼 花 。 」

xiǎo fāng huí tóu wèn bà ba : 「 shén me jiào
小 方 回 頭 問 爸 爸 : 「 什 麼 叫

yǎn huā ? tā shì yì zhǒng huā ma ? 」
眼 花 ? 它 是 一 種 花 嗎 ? 」

bà ba shuō : 「 yǎn huā bú shì huā de míng
爸 爸 說 : 「 眼 花 不 是 花 的 名

zi , tā shì zhǐ yǎn jīng kàn bù qīng chǔ 。 」
字 , 它 是 指 眼 睛 看 不 清 楚 。 」

yuán lái yǒu 「 huā 」 de cí yǔ , bìng bù
原 來 有 「 花 」 的 詞 語 , 並 不

yí dìng shì 「 huā 」 , hǎo xiàng :
一 定 是 「 花 」 , 好 像 :

jiě jie de 「 huā yī shang 」 hěn piào liàng 。
姐 姐 的 「 花 衣 裳 」 很 漂 亮 。

nǎi nai de tóu fǎ huā bái le 。
奶 奶 的 頭 髮 「 花 白 」 了 。



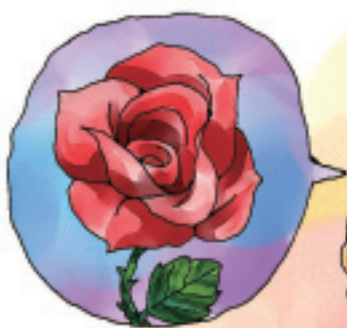
hóng huā
紅 花

jù zi
句 子

qiáng
強

róng yì
容 易

yǎn jīng
眼 睛



花

mā ma huā le liǎng tiān de shí jiān
媽 媽 「 花 了 」 兩 天 的 時 間 ，

cái bǎ yī fú zuò hǎo
才 把 衣 服 做 好 。

yé ye yǒu lǎo huā yǎn jìng
爺 爺 有 「 老 花 」 眼 鏡 。

xiǎo fāng zhī dào le dú shū shí yào qīng chǔ
小 方 知 道 了 ， 讀 書 時 要 清 楚 。

měi yí ge cí yǔ cái néng xué hǎo zhōng wén
每 一 個 詞 語 ， 才 能 學 好 中 文 。



tóu fǎ
頭 髮

yǎn jìng
眼 鏡

zhōng wén
中 文



相似詞練習



花白：奶奶頭髮花白了。

白花：公園裡開了很多白花。

人家：山上住了很多人家。

家人：我愛我的家人。

心中：在我心中，媽媽是最漂亮的。

中心：曼谷在泰國的中心。





句子練習



不是……

① 眼花不是花的名字，它是指眼睛看不清。

② 小白不是小狗的名字，它是我家小猫的名字。



才能……

① 把每一個詞語弄清楚，才能學會中文。

② 種子要喝水，要呼吸新鮮空氣，才能長大。

③ 多用雙手和大脑才能沒煩惱。



對話練習



哥哥：哥哥，你知道什麼叫「眼花」嗎？

我：我知道，眼花是指眼睛看不清，它不是花的名字。

原來詞語裡有花，並不是真的花。

就像「水花」、「豆花」，它們都不是花。

學中文，真不容易啊！



正體字 簡化字

紅
強
髮
鏡

红
强
发
镜

紅 紅 紅 紅 紅 紅 紅 紅 紅

句 句 句 句 句

強 強 強 強 強 強 強 強 強 強

容 容 容 容 容 容 容 容 容 容

易 易 易 易 易 易 易 易

眼 眼 眼 眼 眼 眼 眼 眼 眼 眼

睛 睛 睛 睛 睛 睛 睛 睛 睛 睛 睛 睛

髮 髮 髮 髮 髮 髮 髮 髮 髮 髮 髮 髮

鏡 鏡 鏡 鏡 鏡 鏡 鏡 鏡 鏡 鏡 鏡 鏡 鏡 鏡

鏡 鏡 鏡 鏡

文 文 文 文



dì qī kè
第 七 課



wǒ de zhōng wén xué xiào
我 的 中 文 學 校

wǒ shēng zhǎng zài tài guó běi bù , yé
我 生 長 在 泰 國 北 部 , 爺

ye cóng zhōng guó dà lù lái dào zhè lǐ zhè
爺 從 中 國 大 陸 來 到 這 裡 。 這

lǐ yǒu hěn duō yé ye de péng yǒu tā men
裡 有 很 多 爺 爺 的 朋 友 , 他 們

yǐ qián shì jūn rén xiàn zài tā men zhòng guǒ
以 前 是 軍 人 , 現 在 他 們 種 果

shù zhòng chá yè bǎ zhè lǐ dāng chéng le
樹 、 種 茶 葉 , 把 這 裡 當 成 了

zì jǐ de jiā xiāng
自 己 的 家 鄉 。

lǎo yé ye men wèi le ràng zǐ sūn yǒu
老 爺 爺 們 為 了 讓 子 孫 有

jī huì xué zhōng wén suǒ yǐ zài zhè lǐ bàn
機 會 學 中 文 , 所 以 在 這 裡 辦

le huá wén xué xiào qǐng lǎo shī lái jiāo wǒ
了 華 文 學 校 , 請 老 師 來 教 我

men zhōng wén
們 中 文 。

běi bù
北 部

yé ye
爺 爺

dà lù
大 陸

jūn rén
軍 人

wǒ hé gē ge bái tiān qù tài guó xué
我 和 哥 哥 白 天 去 泰 國 學

xiào xué tài wén fàng xué yǐ hòu wǒ men
校 學 泰 文 ， 放 學 以 後 ， 我 們

yì qǐ dào zhōng wén xué xiào xué zhōng wén
一 起 到 中 文 學 校 學 中 文 。

yē ye shuō wǒ men yào dú tài
爺 爺 說 ， 我 們 要 讀 泰

wén yòu yào dú zhōng wén shì hěn xīn kǔ
文 ， 又 要 讀 中 文 ， 是 很 辛 苦

de shì dàn shì zhǐ yào nǔ lì yǐ hòu
的 事 ， 但 是 只 要 努 力 ， 以 後

jiù kě yǐ duō yí yàng běn shì le
就 可 以 多 一 樣 本 事 了 。



jiā xiāng
家 鄉

zǐ sūn
子 孫

jī huì
機 會

huá wén
華 文

語文天地



詞語練習

生長

- 我生長在泰國的北部。
- 香蕉生長在高高的樹上。



當成

- 請你把這裡當成自己家。
- 我把樹屋當成自己的小天地。



本件事

- 叔叔很有本事，辦學校讓我們讀書。
- 以後我要做一個有本事的男人。

句子練習



……為了……所以……

① 為了讓我們有機會學中文，所以

爺爺們辦了華文學校。

② 為了給我們更好的生活，所以爸爸

爸爸努力工作。

……要……又要……

① 我們要學泰文，又要學中文，是

很辛苦的事。

② 哥哥要工作，又要讀書，真是

媽媽要做事，又要教我讀書，真

了不起。





對話練習

爺爺：爺爺，我回來了！

上學：上學好玩嗎？

白：白天學泰文，放學後學中文。上學好累喔！

上學：上學可以知道很多以前不知道的事，很有趣的。

學中：學中文有什麼用呢？

上學：學中文可以認識漢字，可以讀很多書。

我：我知道，我會努力學習。





北 北 北 北 北 北

部 部 部 部 部 部 部 部 部 部

爺 爺 爺 爺 爺 爺 爺 爺 爺 爺 爺 爺

陸 陸 陸 陸 陸 陸 陸 陸 陸 陸

軍 軍 軍 軍 軍 軍 軍 軍 軍

鄉 鄉 鄉 鄉 鄉 鄉 鄉 鄉 鄉 鄉 鄉

孫 孫 孫 孫 孫 孫 孫 孫 孫

機 機 機 機 機 機 機 機 機 機 機 機 機 機

華 華 華 華 華 華 華 華 華 華 華



正體字 簡化字

陸	陆
軍	军
鄉	乡
孫	孙
機	机
華	华

dì bā kè
第 八 課



wǒ yǒu yì běn zì diǎn
我 有 一 本 字 典



zuó tiān shū shū sòng wǒ yì běn shū wǒ hěn
昨 天 叔 叔 送 我 一 本 書 。 我 很

hào qí de wèn zhè shì shén me shū
好 奇 的 問 : 「 這 是 什 麼 書 ? 」

shū shu shuō zhè shì yì běn zì diǎn zì
叔 叔 說 : 「 這 是 一 本 字 典 , 字

diǎn jiù xiàng shì nǐ de lǎo shī tā kě yǐ jiāo nǐ
典 就 像 是 你 的 老 師 , 它 可 以 教 你

rèn shi hěn duō de zì
認 識 很 多 的 字 。 」

shū shu hái jiāo wǒ chá zì diǎn tā shuō
叔 叔 還 教 我 查 字 典 , 他 說

chá zì diǎn de fāng fǎ hěn duō kě yǐ zhǎo bù
查 字 典 的 方 法 很 多 , 可 以 找 「 部

shǒu kě yǐ chá zhù yīn hái kě yǐ suàn
首 」 , 可 以 查 「 注 音 」 , 還 可 以 算

zì de bǐ huà shù
字 的 筆 畫 數 。

zì diǎn
字 典

zuó tiān
昨 天

chá
查

suàn
算

piāo
瓢



瓢

dāng wǒ bù zhī dào piáo shì shén me yì
當我不知道「瓢」是什麼意思。

sī wǒ jiù yòng shū shu jiāo wǒ de fāng fǎ liàn
思，我就用叔叔教我的方法練

xí xiān zhǎo dào le yòu biān de guā bù zài
習，先找到了右邊的「瓜部」，再

shù yī shù zuǒ biān yǒu shí yī huà wǒ hěn kuài jiù
數一數左邊有十一畫，我很快就

zhǎo dào le
找到了。

wǒ hǎo gāo xìng yīn wèi wǒ duō le yī wèi
我好高興，因為我多了一位。

hǎo lǎo shī
好老師。

liàn xí
練習

yòu biān
右邊

guā
瓜

zuǒ biān
左邊

yīn wèi
因為

語_リ文_メ天_チ地_キ



認_リ識_シ部_ハ首_ノ



●部_ハ首_ノ在_ニ上_ノ面_ニ

花_{ハナ}、草_{クサ}、菜_ナ(艹)

寫_{シテ}、家_カ、安_{ヤス}(宀)

雪_{ユキ}、需_ス、雲_{クモ}(雨)

●部_ハ首_ノ在_ニ下_ノ面_ニ

思_{オモフ}、想_{オモフ}、息_イ(心)



●部_ハ首_ノ在_ニ左_ノ邊_ニ

媽_{ハハ}、妹_{イモ}、姐_{イモ}(女)

詞_{コトバ}、說_{イハス}、話_{ワタ}(言)

●部_ハ首_ノ在_ニ右_ノ邊_ニ

數_{カズ}、教_{シユ}、散_{チル}(攴)

都_{ミヤコ}、那_ナ、部_フ(邑)



查^{チヤ}字^ジ典^{デン}

昨日



用_{ヨ、ム}注_{メ、}音_ナ查_{シ、}生_{ナ、}字_ジ

- 1 先^{ㄒㄩㄢˋ}要^{ㄩㄠˋ}知^ㄓ道^{ㄉㄠˋ}「昨^{ㄗㄞˋ}」的^{ㄉㄜˊ}注^ㄓ音^{ㄘㄜˋ}是^ㄕㄗㄞˋ。
- 2 再^{ㄗㄞˋ}找^ㄓ字^ㄘ典^{ㄉㄠˋ}裡^{ㄌㄩˊ}的^{ㄉㄜˊ}「字^ㄗ音^ㄘ查^{ㄔㄚˊ}字^ㄗ表^{ㄅㄠˊ}」。
- 3 找^ㄓ到^{ㄉㄠˋ} ㄗㄞˋ。
- 4 就^{ㄐㄩㄝˋ}可^ㄎ以^ㄩ知^ㄓ道^{ㄉㄠˋ}「昨^{ㄗㄞˋ}」
在^{ㄗㄞˋ}第^{ㄉㄩˊ}幾^ㄟ頁^{ㄩㄝˋ}了^{ㄌㄜˊ}。

撮△ …… 三五八	左 …… 二四七	佐 …… 四六	昨 …… 三九二	摔 …… 三四五	作△ …… 四八	曝 …… 一五三	作 …… 四六
		P× _乙			P× _乙		P× _乙

用^{ロム}部^{クメ}首^{フヌ}查^{セヨ}生^{フム}字^フ

- ① 先^{ㄒㄩㄢˇ}要^{ㄧㄠˋ}知^ㄓ道^{ㄉㄠˋ}「昨^{ㄗㄜˋ}」的^{ㄉㄜˊ}部^ㄘ首^ㄘ是^ㄕ「日^ㄖ」部^ㄘ。
「日^ㄖ」部^ㄘ。
- ② 找^ㄗ到^{ㄉㄠˋ}「日^ㄖ」部^ㄘ。
- ③ 數^ㄕ一^ㄟ數^ㄕ部^ㄘ件^{ㄅㄧㄢˋ}的^{ㄉㄜˊ}筆^ㄘ畫^ㄘ數^ㄕ，
「乍^{ㄗㄚˋ}」是^ㄕ五^ㄨ畫^ㄘ。
- ④ 就^ㄓ可^ㄎ以^ㄧ找^ㄗ到^{ㄉㄠˋ}「昨^{ㄗㄜˋ}」字^ㄗ了^ㄕ。

尹	尺	尤	少	天	夫	壬	友	及
三	三	三	三	一	一	一	三	三
欠	木	月	日	日	无	方	斤	斗
四	四	四	三	三	三	三	三	三
三	七	二	九	六	六	八	九	八

昨 $P \times Z$ ①剛過去的一天。如「昨天他來，今天就走了」。②凡是以往的都可以作「昨」。如「覺今是而昨非」。



對話練習



女孩：哥哥，我學會查字典了。

男孩：是嗎？你怎麼查呢？

女孩：老師教我們用「注音符號」和「部首」兩種方法來查。

男孩：你幫我找「淺」字。

女孩：它是「水」部，「淺」就是「水」很少。

男孩：果然很方便。

女孩：我有字典，就多了一位老師了！





典 典 典 典 典 典 典 典

昨 昨 昨 昨 昨 昨 昨 昨

查 查 查 查 查 查 查 查

算 算 算 算 算 算 算 算 算 算 算 算

瓢 瓢 瓢 瓢 瓢 瓢 瓢 瓢 瓢 瓢 瓢 瓢

瓢

練 練 練 練 練 練 練 練 練 練 練 練

右 右 右 右 右

瓜 瓜 瓜 瓜 瓜

左 左 左 左 左

因 因 因 因 因

正體字 簡化字

練

练



dì jiǔ kè
第 九 課

nóng jiā lè
農 家 樂

fēng ēr qīng qīng chuī niǎo er dī dī fēi
風 兒 輕 輕 吹 ， 鳥 兒 低 低 飛 。

yí fāng fāng de shuǐ tián yǐng zhe lán tiān
一 方 方 的 水 田 ， 映 著 藍 天 ，

yí piàn piàn de cài yuán qīng lǜ xīn xiān
一 片 片 的 菜 園 ， 青 綠 新 鮮 。

nóng cūn fēng guāng
農 村 風 光 ，

měi lì de xiàng yí fú tú huà
美 麗 得 像 一 幅 圖 畫 。

nǐ chú cǎo wǒ gēng tián
你 除 草 ， 我 耕 田 ，

nǐ chā yāng wǒ jiāo shuǐ
你 插 秧 ， 我 澆 水 。

nóng jiā
農 家

chuī
吹

tián
田

yǐng zhe
映 著

cài yuán
菜 園

qīng
青

zhòng tián rén jiā bú pà kǔ
種 田 人 家 不 怕 苦 ，

tiān tiān nǔ lì máng gēng zhòng
天 天 努 力 忙 耕 種 ，

nián nián dōu yǒu hǎo shōu chéng
年 年 都 有 好 收 成 ，

jiā jiā hù hù dōu kuài lè
家 家 戶 戶 都 快 樂 ！



yì fú
一 幅

gēng tián
耕 田

chā yāng
插 秧

shōu chéng
收 成

hù
戶

語、文、天、地



認、識、量、詞



● 一、幅、畫

● 一、片、白、雲

● 一、張、紙

● 一、朵、白、雲

● 一、棵、樹

● 一、個、人

● 一、把、青、菜

● 一、家、人

● 一、枝、筆

● 一、本、書



● 一、條、魚

● 一、頭、大、象





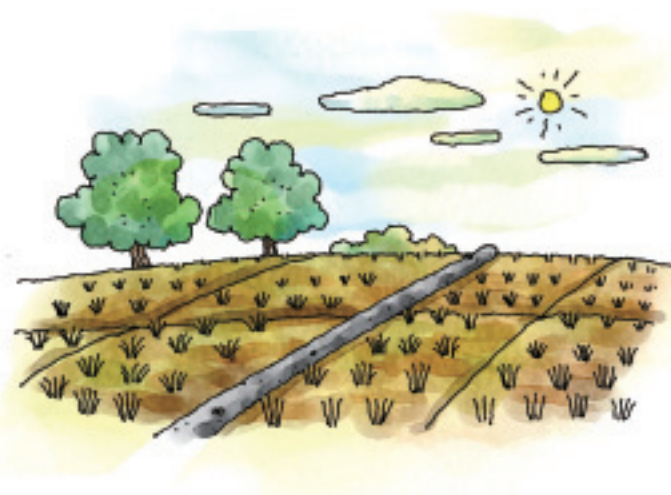
疊字練習

● 一一方方

一一方方水田

一一方方青綠的水田

我向遠處望去，看到一一方方青綠的水田

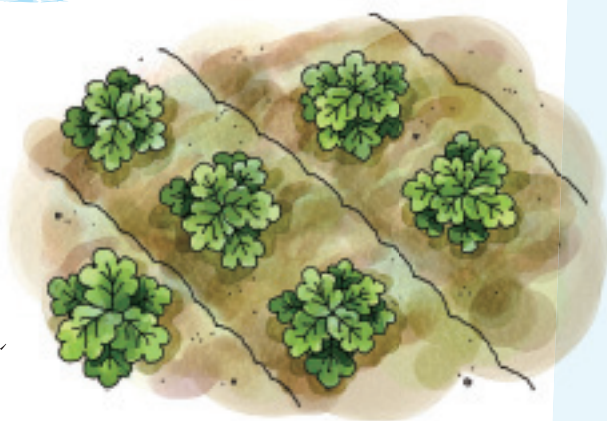


● 一片片

一片片菜園

一片片青綠的菜園

山坡上有一片片青綠的菜園



● 一幅幅

一幅幅圖畫

一幅幅農家的圖畫

爺爺畫了一幅幅農家的圖畫





對話練習



：星期^{ㄊㄨㄣˊ}天^{ㄊㄨㄢˊ}我^{ㄨㄛˊ}去^{ㄑㄩˊ}爺^{ㄣˊ}爺^{ㄣˊ}家^{ㄐㄚˊ}，看^{ㄎㄢˊ}見^{ㄐㄢˊ}爺^{ㄣˊ}爺^{ㄣˊ}在^{ㄓㄞˊ}田^{ㄊㄩㄢˊ}裡^{ㄌㄧˊ}插^{ㄇㄨㄛˊ}秧^{ㄧㄥˊ}！

：插^{ㄇㄨㄛˊ}秧^{ㄧㄥˊ}很^{ㄉㄞˊ}辛^{ㄘㄢˊ}苦^{ㄎㄨˇ}吧^{ㄅㄚˊ}？

：是^{ㄕㄞˊ}啊^{ㄚˊ}！爺^{ㄣˊ}爺^{ㄣˊ}在^{ㄓㄞˊ}太^{ㄊㄞˊ}陽^{ㄧㄤˊ}底^{ㄉㄩˇ}下^{ㄨㄚˊ}工^{ㄍㄨㄥˊ}作^{ㄗㄨㄛˊ}很^{ㄉㄞˊ}辛^{ㄘㄢˊ}苦^{ㄎㄨˇ}。

：我^{ㄨㄛˊ}爺^{ㄣˊ}爺^{ㄣˊ}住^{ㄓㄨˊ}在^{ㄓㄞˊ}海^{ㄏㄞˊ}邊^{ㄅㄧㄢˊ}，每^{ㄇㄞˊ}天^{ㄊㄨㄢˊ}出^{ㄑㄩˊ}海^{ㄏㄞˊ}打^{ㄉㄚˊ}魚^{ㄩˊ}。

：打^{ㄉㄚˊ}魚^{ㄩˊ}也^{ㄜˊ}很^{ㄉㄞˊ}辛^{ㄘㄢˊ}苦^{ㄎㄨˇ}吧^{ㄅㄚˊ}！

：我^{ㄨㄛˊ}爺^{ㄣˊ}爺^{ㄣˊ}打^{ㄉㄚˊ}魚^{ㄩˊ}也^{ㄜˊ}很^{ㄉㄞˊ}辛^{ㄘㄢˊ}苦^{ㄎㄨˇ}。





農 農 農 農 農 農 農 農 農 農 農 農

吹 吹 吹 吹 吹 吹 吹

田 田 田 田 田

映 映 映 映 映 映 映 映

菜 菜 菜 菜 菜 菜 菜 菜 菜 菜 菜 菜

青 青 青 青 青 青 青 青

幅 幅 幅 幅 幅 幅 幅 幅 幅 幅 幅 幅

耕 耕 耕 耕 耕 耕 耕 耕 耕 耕

秧 秧 秧 秧 秧 秧 秧 秧 秧 秧

收 收 收 收 收 收

戶 戶 戶 戶



正體字 簡化字

農

农

dì shí kè
第 十 課

z z z



xiǎo lǎo shǔ jiù shī zi
小 老 鼠 救 獅 子

yǒu yì zhī xiǎo lǎo shǔ kàn jiàn shī zi
有 一 隻 小 老 鼠 看 見 獅 子

shuì zhāo le jiù pá dào shī zi shēn shàng wán
睡 著 了 ， 就 爬 到 獅 子 身 上 玩 ，

bǎ shī zi chǎo xǐng le
把 獅 子 吵 醒 了 。

shī zi hěn shēng qì yòng zhuǎ zi bǎ xiǎo
獅 子 很 生 氣 ， 用 爪 子 把 小

lǎo shǔ zhuō zhù xiǎo lǎo shǔ fēi cháng hài pà
老 鼠 捉 住 。 小 老 鼠 非 常 害 怕 ，

yì biān kū yì biān shuō shī dà wáng qǐng bú
一 邊 哭 一 邊 說 ： 「 獅 大 王 ， 請 不

yào chī wǒ wǒ zhè me xiǎo nǐ chī bù bǎo
要 吃 我 ， 我 這 麼 小 ， 你 吃 不 飽

de qǐng nǐ fàng le wǒ ba
的 ， 請 你 放 了 我 吧 ！ 」

shī zi kàn xiǎo lǎo shǔ kū de hěn kě
獅 子 看 小 老 鼠 哭 得 很 可

lián jiù fàng le tā
憐 ， 就 放 了 他 。

shǔ

鼠

shī

zi

獅

子

shuì

zhāo

睡

著

zhuǎ

zi

爪

子

zhuō

zhù

捉

住



hòu lái shī zi diào jìn yì zhāng wǎng zi
後 來 獅 子 掉 進 一 張 網 子

lǐ chū bù lái , xiǎo lǎo shǔ kàn dào le , xiǎo
裡 出 不 來 ， 小 老 鼠 看 到 了 ， 小

shēng de duì shī zi shuō : shī dà wáng , nǐ bù
聲 的 對 獅 子 說 : 「 獅 大 王 ， 你 不

yào pà , wǒ lái jiù nǐ le 。
要 怕 ， 我 來 救 你 了 。

xiǎo lǎo shǔ yòng tā jiān lì de yá hěn
小 老 鼠 用 他 尖 利 的 牙 很

kuài de bǎ wǎng zi yǎo duàn le , shī zi cóng wǎng
快 的 把 網 子 咬 斷 了 ， 獅 子 從 網

zi lǐ chū lái , duì xiǎo lǎo shǔ shuō : zhēn shì
子 裡 出 來 ， 對 小 老 鼠 說 : 「 真 是

xiè xiè nǐ !
謝 謝 你 ! 」



bǎo
飽

kě lián
可 憐

jiù nǐ
救 你

jiān lì
尖 利

yá
牙

語_{ㄩˇ}文_{ㄨㄣˊ}天_{ㄊㄩㄢˊ}地_{ㄉㄧˋ}



字_ㄘ詞_ㄘ練_{ㄌㄢˊ}習_{ㄊㄩˊ}



睡_{ㄕㄨㄟˋ}：睡_{ㄕㄨㄟˋ}著_{ㄓㄨˋ}了_{ㄌㄞˊ}、睡_{ㄕㄨㄟˋ}覺_{ㄐㄩㄞˊ}

爪_{ㄓㄨㄞˇ}：爪_{ㄓㄨㄞˇ}子_{ㄗㄩˊ}、利_{ㄌㄧˊ}爪_{ㄓㄨㄞˇ}

捉_{ㄓㄨㄟ}：捉_{ㄓㄨㄟ}住_{ㄓㄨˋ}、捉_{ㄓㄨㄟ}到_{ㄉㄠˊ}

飽_{ㄅㄠˋ}：吃_ㄔ飽_{ㄅㄠˋ}、飽_{ㄅㄠˋ}了_{ㄌㄞˊ}

救_{ㄐㄧㄡˋ}：救_{ㄐㄧㄡˋ}人_{ㄖㄣˊ}、救_{ㄐㄧㄡˋ}火_{ㄈㄩㄛˊ}

憐_{ㄌㄧㄢˊ}：可_{ㄎㄜˊ}憐_{ㄌㄧㄢˊ}、憐_{ㄌㄧㄢˊ}惜_{ㄊㄩˊ}

尖_{ㄐㄧㄢˊ}：尖_{ㄐㄧㄢˊ}利_{ㄌㄧˊ}、很_{ㄏㄟㄣˊ}尖_{ㄐㄧㄢˊ}

抓_{ㄓㄨㄞ}：抓_{ㄓㄨㄞ}住_{ㄓㄨˋ}

捉_{ㄓㄨㄟ}：捉_{ㄓㄨㄟ}住_{ㄓㄨˋ}



句_リ子_ハ練_カ習_テ

把_ヲ

被_レ

● 小_コ老_ロ鼠_ソ救_サ獅_シ子_シ

→ 小_コ老_ロ鼠_ソ把_ヲ獅_シ子_シ救_サ出_デ來_キ了_タ。

→ 獅_シ子_シ被_レ小_コ老_ロ鼠_ソ救_サ出_デ來_キ了_タ。

● 我_ガ寫_シ完_タ習_テ作_ハ了_タ。

→ 我_ガ把_ヲ習_テ作_ハ寫_シ完_タ了_タ。

→ 習_テ作_ハ被_レ我_ガ寫_シ完_タ了_タ。



● 我_ガ開_キ門_{カド}了_タ。

→ 我_ガ把_ヲ門_{カド}打_ツ開_キ了_タ。

→ 門_{カド}被_レ我_ガ打_ツ開_キ了_タ。

● 弟_ケ弟_ケ吃_ク完_タ飯_イ了_タ。

→ 弟_ケ弟_ケ把_ヲ飯_イ吃_ク完_タ了_タ。

→ 飯_イ被_レ弟_ケ弟_ケ吃_ク完_タ了_タ。





對話練習





鼠 鼠 鼠 鼠 鼠 鼠 鼠 鼠 鼠 鼠 鼠 鼠

獅 獅 獅 獅 獅 獅 獅 獅 獅 獅 獅 獅

睡 睡 睡 睡 睡 睡 睡 睡 睡 睡 睡 睡

爪 爪 爪 爪

捉 捉 捉 捉 捉 捉 捉 捉 捉 捉

飽 飽 飽 飽 飽 飽 飽 飽 飽 飽 飽 飽

憐 憐 憐 憐 憐 憐 憐 憐 憐 憐 憐 憐

救 救 救 救 救 救 救 救 救 救

尖 尖 尖 尖 尖

牙 牙 牙 牙



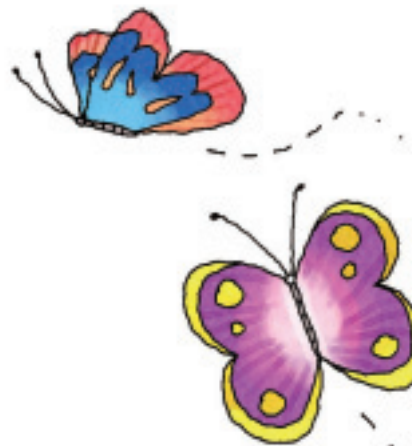
正體字 簡化字

獅	獅
飽	饱
憐	怜

dì shí yī kè
第 十 一 課



xiǎo hóu bù kū le
小 猴 不 哭 了



yǒu yī zhī ài kū de xiǎo hóu yù dào
有 一 隻 愛 哭 的 小 猴 ， 遇 到
kùn nán zǒng shì yǎn jīng yì hóng jiù wā wā de
困 難 ， 總 是 眼 睛 一 紅 ， 就 哇 哇 的
kū le
哭 了 。

hóu mā ma jiào xiǎo hóu zǐ pá shù xiǎo
猴 媽 媽 教 小 猴 子 爬 樹 ， 小
hóu kàn dào shù hěn gāo tā hài pà jiù kū le
猴 看 到 樹 很 高 ， 他 害 怕 就 哭 了 。

yǒu yī tiān xiǎo hóu kàn dào shù shàng de táo zi
有 一 天 ， 小 猴 看 到 樹 上 的 桃 子
yòu hóng yòu dà tā qǐng mā ma bāng máng zhāi táo
又 紅 又 大 ， 他 請 媽 媽 幫 忙 摘 桃
zi 。 mā ma shuō : 「 wǒ hěn máng nǐ zì jǐ pá
子 。 媽 媽 說 ： 「 我 很 忙 ， 你 自 己 爬
shù qù zhāi ba
樹 去 摘 吧 ！ 」

xiǎo hóu tīng le mā ma de huà hěn shāng
小 猴 聽 了 媽 媽 的 話 很 傷
xīn zuò zài dì shàng yòu kū le 。 kū le yì huì
心 ， 坐 在 地 上 又 哭 了 。 哭 了 一 會



ér tā kàn dào shù shàng yòu hóng yòu dà de táo
 兒，他看得到樹上又紅又大桃子
 zi zhēn xiǎng chī ne yú shì tā zhàn qǐ shēn
 子，真想吃不呢！於是，他站起身
 zi màn màn de pá shàng shù shù zhī bǎ tā nòng
 子，慢慢的爬上樹，樹枝把他弄
 tòng le dàn shì tā méi yǒu kū yīn wèi tā xiǎng
 痛了，但是他沒有哭，因為他想
 chī táo zi zuì hòu tā zhāi dào táo zi le
 吃桃子，最後他摘到桃子了。

mā ma kàn le pāi pāi shǒu shuō nǐ
 媽媽看了，拍拍手說：「你
 zhēn bù cuò a kě yǐ zì jǐ zuò le
 真不錯啊！可以自己做了。」
 cóng cǐ yǐ hòu xiǎo hóu zi yù dào kùn nán
 從此以後，小猴子遇到困難，
 mǎ shàng huì shì zhe qù zuò
 馬上會試著去做，
 bú zài kū le
 不再哭了。



bù cuò
不 錯

a
啊

cóng cǐ
從 此

mǎ shàng
馬 上



語_{ㄩˇ}助_{ㄓㄨˋ}詞_{ㄘㄧˊ}練_{ㄌㄧㄢˋ}習_{ㄒㄩˊ}



哇_{ㄨㄚˊ}！啊_{ㄚˊ}！呀_{ㄚˊ}！喔_ㄛ！嗎_{ㄇㄚˊ}？呢_{ㄋㄧ}？吧_ㄞ！

●哇_{ㄨㄚˊ}！這_ㄓ個_ㄍ西_ㄒ瓜_ㄍ好_ㄏ大_ㄉ呀_{ㄚˊ}！

●哇_{ㄨㄚˊ}！你_ㄋ今_ㄐ天_ㄊ穿_ㄔ的_ㄉ衣_ㄢ-服_ㄈ好_ㄏ漂_ㄆ亮_ㄌ啊_{ㄚˊ}！

●天_ㄊ上_ㄕ的_ㄉ星_ㄒ星_ㄒ真_ㄓ多_ㄉ呀_{ㄚˊ}！

●媽_ㄇ媽_ㄇ，我_ㄨ被_ㄟ樹_ㄕ枝_ㄓ弄_ㄋ得_ㄉ好_ㄏ痛_ㄊ喔_ㄛ！

●別_ㄅ忘_ㄨ了_ㄌ喔_ㄛ！今_ㄐ天_ㄊ要_ㄔ交_ㄐ作_ㄗ業_ㄝ喔_ㄛ！

●你_ㄋ沒_ㄇ聽_ㄊ到_ㄉ我_ㄨ叫_ㄐ你_ㄋ嗎_{ㄇㄚˊ}？

●你_ㄋ吃_ㄔ飽_ㄆ了_ㄌ嗎_{ㄇㄚˊ}？

●你_ㄋ怎_ㄗ麼_ㄇ可_ㄎ以_ㄩ這_ㄓ樣_ㄩ做_ㄉ呢_{ㄋㄧ}？

●你_ㄋ長_ㄔ高_ㄍ了_ㄌ呢_{ㄋㄧ}！

●天_ㄊ氣_ㄑ這_ㄓ麼_ㄇ好_ㄏ，我_ㄨ們_ㄋ一_ㄟ起_ㄩ出_ㄔ去_ㄩ玩_ㄨ吧_ㄞ！





句子練習



總是……

- ① 大象的動作總是慢慢的。
- ② 老師總是最早到學校的人。
- ③ 小方總是寫完功課，才出去玩。

但是……

- ① 小猴子回答「馬上」，但是身子一點動也不動。
- ② 我要去小明家，但是等不到車子。
- ③ 我想去公園玩，但是媽媽不答應。





對話練習



：小^ㄅ猴^ㄏ子^ㄉ，我^ㄨ最^ㄓ近^ㄣ很^ㄌ少^ㄟ聽^ㄘ你^ㄣ說^ㄘ「好^ㄌ，馬^ㄇ上^ㄌ」了^ㄌ。

：我^ㄨ現^ㄣ在^ㄣ不^ㄘ說^ㄘ了^ㄌ。

：為^ㄨ什^ㄌ麼^ㄌ？

：因^ㄣ為^ㄨ我^ㄨ不^ㄘ喜^ㄣ歡^ㄌ人^ㄇ家^ㄣ對^ㄘ我^ㄨ說^ㄘ「好^ㄌ！馬^ㄇ上^ㄌ」。

：我^ㄨ們^ㄣ說^ㄘ了^ㄌ就^ㄣ要^ㄣ去^ㄣ做^ㄘ，對^ㄘ嗎^ㄌ？

：是^ㄌ的^ㄌ，所^ㄣ以^ㄣ我^ㄨ不^ㄘ要^ㄣ做^ㄘ「馬^ㄇ上^ㄌ」小^ㄅ猴^ㄏ了^ㄌ。



正體字 簡化字

總
傷
錯
馬

总
伤
错
马

總 總 總 總 總 總 總 總 總
總 總 總 總 總 總

哇 哇 哇 哇 哇 哇 哇 哇

傷 傷 傷 傷 傷 傷 傷 傷 傷 傷 傷 傷

身 身 身 身 身 身 身

弄 弄 弄 弄 弄 弄 弄

痛 痛 痛 痛 痛 痛 痛 痛 痛 痛

錯 錯 錯 錯 錯 錯 錯 錯 錯 錯 錯 錯
錯

啊 啊 啊 啊 啊 啊 啊 啊 啊 啊

此 此 此 此 此 此

馬 馬 馬 馬 馬 馬 馬 馬 馬



dì shí èr kè
第十二課

mǎ yǐ hé zhà měng
螞蟻和蚱蜢

qiū tiān dào le , tiān qì màn màn biàn lěng ,
秋天到了，天氣慢慢變冷，

shù shàng de xiǎo niǎo tíng zhǐ chàng gē , chū qù zhǎo
樹上的小鳥停止唱歌，出去找

shí wù , mǎ yǐ yě qín láo de gōng zuò , zhǔn bèi
食物，螞蟻也勤勞的工作，準備

shí wù
食物。

dōng tiān dào le , mǎ yǐ zài jiā , chī zhe
冬天到了，螞蟻在家，吃著

xià tiān hé qiū tiān zhǔn bèi hǎo de shí wù
夏天和秋天準備好的食物。

zhè shí yǒu yì zhī jī è de zhà měng ,
這時有一隻飢餓的蚱蜢，

méi yǒu lì qì de pá guò lái , tā qǐng mǎ yǐ
沒有力氣的爬過來，他請螞蟻

fēn yì xiē shí wù gěi tā
分一些食物給他。

biàn lěng
變冷

tíng zhǐ
停止

gōng zuò
工作

zhǔn bèi
準備

jī è
飢餓



mǎ yǐ wèn zhěng ge xià tiān hé qiū
 螞蟻問：「整個夏天和秋

tiān wǒ yì zhí máng zhe zhǎo shí wù nǐ zài zuò
 天，我是一直忙著找食物，你在做

shén me
 什麼？」

zhà měng bù hǎo yì si de shuō xià tiān
 蚱蜢不好意思的說：「夏天

hěn měi hǎo wǒ zài chàng gē tiào wǔ
 很美好，我在唱歌跳舞。」

mǎ yǐ shuō zhè xiē shí wù dōu shì
 螞蟻說：「這些食物都是

wǒ xīn kǔ zhǎo lái de zěn me kě yǐ gěi nǐ
 我辛苦找來的，怎麼可以給你

ne
 呢？」

zài hán lěng de dōng tiān lǐ zhà měng zhǐ
 在寒冷的冬天裡，蚱蜢只

néng yǒu qì wú lì de dǎo zài xuě dì lǐ le
 能有氣無力的倒在雪地裡了。



hán lěng
 寒 冷

yǒu qì wú lì
 有 氣 無 力

xuě dì
 雪 地

語_リ文_メ天_チ地_カ



字_ハ詞_チ練_カ習_テ

冷_カ_レ：寒_フ冷_カ_レ、很_フ冷_カ_レ

停_ト_ム：停_ト_ム止_ム、停_ト_ム下_マ來_カ_フ

止_ト_ム：停_ト_ム止_ム、止_ト_ム住_ム

工_ク_サ：工_ク_サ作_ス、工_ク_サ人_リ



準_ス_ベ：準_ス_ベ備_フ、準_ス_ベ時_ハ

備_フ：準_ス_ベ備_フ、備_フ用_ヒ

寒_フ_シ：寒_フ冷_カ_レ、寒_フ冬_フ

無_ク：無_ク法_フ、無_ク人_リ

雪_{ユキ}：雪_{ユキ}地_カ、下_マ雪_{ユキ}





句子練習



可不可以……

① 你^ㄅ可^ㄟ不^ㄘ可^ㄟ以^ㄩ給^ㄅ我^ㄇ一^ㄩ點^ㄉ食^ㄆ物^ㄇ？

② 我^ㄇ可^ㄟ不^ㄘ可^ㄟ以^ㄩ問^ㄇ你^ㄅ一^ㄩ件^ㄉ事^ㄆ情^ㄉ？

都是……

① 螞^ㄇ蟻^ㄩ說^ㄇ：「這^ㄌ些^ㄌ食^ㄆ物^ㄇ都^ㄌ是^ㄇ我^ㄇ在^ㄆ夏^ㄌ天^ㄩ找^ㄌ來^ㄌ的^ㄌ。」

② 教^ㄌ室^ㄩ裡^ㄌ的^ㄌ桌^ㄌ子^ㄩ都^ㄌ是^ㄇ我^ㄇ整^ㄌ理^ㄌ的^ㄌ。



怎麼……

① 放^ㄌ學^ㄩ了^ㄌ，你^ㄅ怎^ㄌ麼^ㄌ還^ㄌ留^ㄌ在^ㄆ學^ㄩ校^ㄩ？

② 請^ㄌ問^ㄇ這^ㄌ個^ㄌ字^ㄌ怎^ㄌ麼^ㄌ寫^ㄌ？



對話練習



：小螞蟻，快來聽我唱歌。



：不行，我要準備冬天的食物。



：冬天？那是很久以後的事，現在我們一起唱歌！



：如果只知道玩樂，不工作，冬天到了要怎麼辦呢？



：等冬天到了再說吧！



：等冬天來了，就找不到食物，我現在要去工作了。





正體字 簡化字

準
備
飢
餓
無

准
备
饥
饿
无

冷 冷冷冷冷冷冷

停 停停停停停停停停停

止 止止止

工 工工工

準 準準準準準準準準準準準準準

備 備備備備備備備備備備備備

飢 飢飢飢飢飢飢飢飢飢飢飢

餓 餓餓餓餓餓餓餓餓餓餓餓餓餓餓餓

寒 寒寒寒寒寒寒寒寒寒寒寒寒寒

無 無無無無無無無無無無無無無

雪 雪雪雪雪雪雪雪雪雪雪雪



dì shí sān kè
第 十 三 課

jiā
家

ài chàng gē de niǎo
愛 唱 歌 的 鳥 兒 ，

shù shàng yǒu ge wō
樹 上 有 個 窩 ，

nà shì tā shū fú de jiā
那 是 牠 舒 服 的 家 。

kě lián de fēng méi yǒu jiā
可 憐 的 風 沒 有 家 ，

dōng pǎo xī pǎo
東 跑 西 跑 ，

zhǎo bú dào xiū xī de dì fāng
找 不 到 休 息 的 地 方 。

piāo dòng de yún
飄 動 的 雲 ，

yě méi yǒu jiā
也 沒 有 家 ，

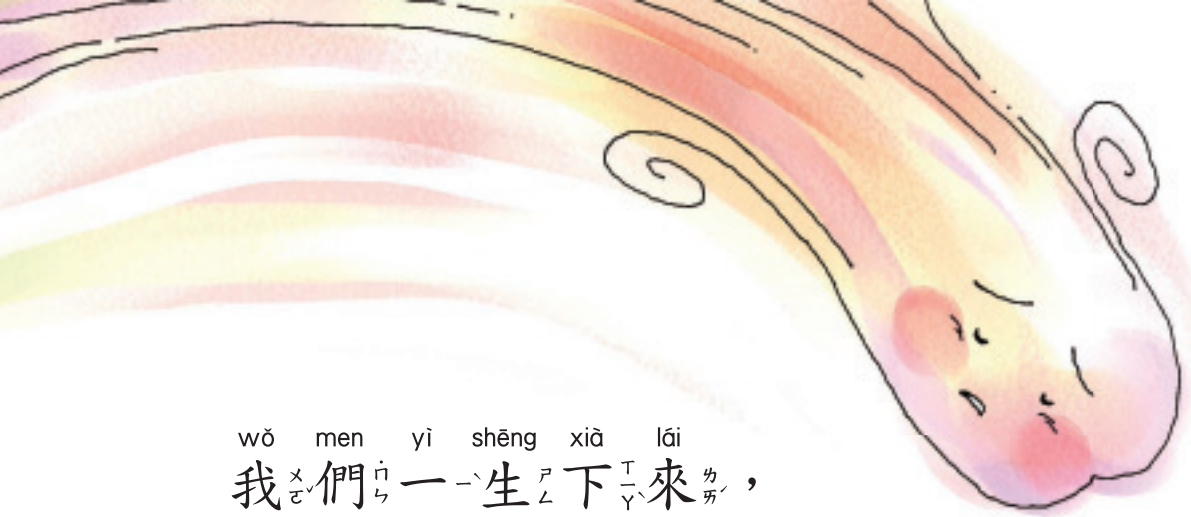
zhǐ néng dào chù qù liú làng
只 能 到 處 去 流 浪 。

niǎo wō
鳥 窩

dào chù
到 處

liú làng
流 浪

wēn nuǎn
溫 暖



wǒ men yì shēng xià lái lái
我 們 一 生 下 來 ，

jiù yǒu yí ge wēn nuǎn de jiā
就 有 一 個 溫 暖 的 家 ，

jiā lǐ chōng mǎn le ài
家 裡 充 滿 了 愛 。

bà ba mā ma zhào gù wǒ men
爸 爸 媽 媽 照 顧 我 們 ，

yē ye nǎi nai dōu ài wǒ men
爺 爺 奶 奶 都 愛 我 們 ，

wǒ men xū yào yí ge wēn nuǎn de jiā
我 們 需 要 一 個 溫 暖 的 家 。



chōng mǎn
充 滿

zhào gù
照 顧

nǎi nai
奶 奶

xū yào
需 要



字_ハ詞_チ練_カ習_テ



窩_メ：鳥_{トリ}窩_メ、被_フ窩_メ、雞_ニ窩_メ

處_イ：到_タ處_イ、處_イ處_イ、四_ム處_イ

浪_カ：流_カ浪_カ、浪_カ花_ハ、浪_カ費_ヒ

溫_メ：溫_メ暖_ナ、溫_メ和_ハ、溫_メ度_カ

充_イ：充_イ滿_{マン}、充_イ足_{ツク}、充_イ實_{ジツ}

照_シ：照_シ顧_コ、照_シ相_{サウ}、照_シ亮_{リョウ}

奶_ナ：牛_ウ奶_ナ、奶_ナ奶_ナ、奶_ナ嘴_{ズイ}

需_ス：需_ス要_{ヤウ}、需_ス求_ク、必_キ需_ス品_{ヒン}



句子練習



只能……

- ① 雲沒有家，只能到處流浪。
- ② 風沒有家，只能東跑西跑。
- ③ 弟弟沒有朋友，只能一個人玩。
- ④ 我沒有車子，只能用走的。

那是……

- ① 樹上有一個窩，那是小鳥的家。
- ② 公園有花，那是蝴蝶的家。
- ③ 我有一件衣服，那是媽媽做的。
- ④ 路上有一隻小狗，那是小明家的。





對話練習

姐姐，小鳥的家在哪裡？

鳥窩裡。

小魚的家在哪裡？

小河裡。

風的家在哪裡？

風沒有家。

風沒有家，怎麼辦？

風只好到處去流浪。

我們有家真好。





窩 窩 窩 窩 窩 窩 窩 窩 窩 窩 窩 窩 窩

處 處 處 處 處 處 處 處 處 處 處

浪 浪 浪 浪 浪 浪 浪 浪 浪 浪

溫 溫 溫 溫 溫 溫 溫 溫 溫 溫 溫 溫

充 充 充 充 充

照 照 照 照 照 照 照 照 照 照 照 照 照

顧 顧 顧 顧 顧 顧 顧 顧 顧 顧 顧 顧 顧
顧 顧 顧 顧 顧 顧

奶 奶 奶 奶 奶

需 需 需 需 需 需 需 需 需 需 需 需



正體字 簡化字

窩
處
溫
顧

窝
处
温
顾

dì shí sì kè 第 十 四 課

bài nián
拜 年

dà nián chū yī zǎo shàng wǒ hé dì dì hái
大 年 初 一 早 上 ， 我 和 弟 弟 還

zài shuì jiào jiù bèi pào zhú shēng chǎo xǐng le
在 睡 覺 ， 就 被 炮 竹 聲 吵 醒 了 。

mā ma shuō : jīn tiān shì chū yī wǒ men
媽 媽 說 ： 「 今 天 是 初 一 ， 我 們

yào chuān shàng xīn yī fú xiān gēn yé ye nǎi nai
要 穿 上 新 衣 服 ， 先 跟 爺 爺 、 奶 奶

bài nián
拜 年 。

wǒ men xiàng yé ye nǎi nai bài nián zhù tā
我 們 向 爺 爺 奶 奶 拜 年 ， 祝 他

men kuài lè
們 快 樂 。

yé ye gěi le wǒ yí ge hóng bāo wǒ men
爺 爺 給 了 我 一 個 紅 包 。 我 們

yòu xiàng bà ba mā ma bài nián bà ba mā ma yě
又 向 爸 爸 媽 媽 拜 年 ， 爸 爸 媽 媽 也

gěi wǒ men hóng bāo
給 我 們 紅 包 。

chū yī
初 一

pào zhú
炮 竹

chǎo xǐng
吵 醒

zhù
祝

chén
陳



chī guò zǎo fàn , bà ba dài wǒ hé dì dì
吃_ㄇ過_{ㄍㄨㄛˋ}早_{ㄙㄞˇ}飯_{ㄈㄢˋ}，爸_{ㄅㄚˊ}爸_{ㄅㄚˊ}帶_{ㄉㄞˋ}我_{ㄨㄛˇ}和_{ㄏㄜˊ}弟_{ㄉㄧˊ}弟_{ㄉㄧˊ}
qù xiàng lǐ yē ye , chén nǎi nai bài nián 。 lǐ yē
去_{ㄑㄩˋ}向_{ㄒㄩㄥˋ}李_{ㄌㄧˇ}爺_{ㄧㄝˊ}爺_{ㄧㄝˊ}、陳_{ㄔㄣˊ}奶_{ㄋㄞˇ}奶_{ㄋㄞˇ}拜_{ㄅㄞˋ}年_{ㄋㄢˊ}。李_{ㄌㄧˇ}爺_{ㄧㄝˊ}
yē jiā de mén kǒu tiē le chūn lián , fáng lǐ yě tiē
爺_{ㄧㄝˊ}家_{ㄐㄧㄚˊ}的_{ㄉㄜˊ}門_{ㄇㄣˊ}口_{ㄎㄡˇ}貼_{ㄊㄧㄝˊ}了_{ㄌㄜˊ}春_{ㄔㄨㄣˊ}聯_{ㄌㄢˊ}，房_{ㄈㄤˊ}裡_{ㄌㄧˇ}也_{ㄜˊ}貼_{ㄊㄧㄝˊ}
le hěn duō de 「 fú 」 zì hé 「 chūn 」 zì , kàn
了_{ㄌㄜˊ}很_{ㄏㄜㄣˊ}多_{ㄉㄨㄛˊ}的_{ㄉㄜˊ}「 福_{ㄈㄨˊ} 」 字_{ㄘㄩˋ}和_{ㄏㄜˊ}「 春_{ㄔㄨㄣˊ} 」 字_{ㄘㄩˋ}，看_{ㄎㄢˋ}
qǐ lái xǐ qì yāng yāng de 。
起_{ㄑㄩˇ}來_{ㄌㄞˊ}喜_{ㄒㄩˇ}氣_{ㄑㄧˋ}洋_{ㄧㄤˊ}洋_{ㄧㄤˊ}的_{ㄉㄜˊ}。

lǐ yē ye duì wǒ men shuō : xīn nián dào
李_{ㄌㄧˇ}爺_{ㄧㄝˊ}爺_{ㄧㄝˊ}對_{ㄉㄞˋ}我_{ㄨㄛˇ}們_{ㄇㄣˊ}說_{ㄕㄨㄛˊ}：「 新_{ㄒㄩㄣˊ}年_{ㄋㄢˊ}到_{ㄉㄠˊ}
le , nǐ men zhǎng dà le yí suì , yǐ hòu yào gèng
了_{ㄌㄜˊ}，你_{ㄋㄧˇ}們_{ㄇㄣˊ}長_{ㄓㄤˊ}大_{ㄉㄚˊ}了_{ㄌㄜˊ}一_{ㄧˊ}歲_{ㄙㄞˋ}，以_{ㄧˊ}後_{ㄏㄞˋ}要_{ㄞˋ}更_{ㄍㄜㄣˊ}
dǒng shì , gèng yòng gōng le 。
懂_{ㄉㄨㄥˇ}事_{ㄕㄩˋ}，更_{ㄍㄜㄣˊ}用_{ㄩˋ}功_{ㄍㄨㄥˊ}了_{ㄌㄜˊ}。」



tiē 貼_{ㄊㄧㄝˊ} chūn 春_{ㄔㄨㄣˊ} lián 聯_{ㄌㄢˊ} fú 福_{ㄈㄨˊ} zì 字_{ㄘㄩˋ} yí 一_{ㄧˊ} suì 歲_{ㄙㄞˋ} yòng 用_{ㄩˋ} gōng 功_{ㄍㄨㄥˊ}



認、識、標、點、符、號

頓、號、



頓、號、是、把、同、類、的、詞、分、開、來、。

① 弟、弟、有、很、多、玩、具、，、有、小、汽、車、，、

小、蝸、牛、，、小、皮、球、。

② 我、家、有、四、個、人、，、爸、爸、，、媽、媽、，、哥、

哥、和、我、。

③ 動、物、園、有、許、多、動、物、，、有、大、象、，、

猴、子、，、小、狗、。

④ 你、喜、歡、春、天、，、夏、天、，、秋、天、，、還、是、

冬、天、？





兒歌



財門財門大大開



金子銀子滾進來



滾進不滾出



金子銀子堆滿屋



左手開門金雞叫



右手開門送財來



送財來得早



一年更比一年好





對話練習



：小真，快穿上新衣服，我們去跟爺爺、奶奶拜年。

：新年為什麼要拜年？

：大家互相拜年，祝福別人，也祝福自己啊！

：那我也要跟小方、小亮拜年。

：可以，我們先跟爺爺、奶奶拜年，你再去找小方、小亮拜年。

：我要祝福爺爺、奶奶快樂，祝小方、小亮功課進步。



初 初 初 初 初 初 初

炮 炮 炮 炮 炮 炮 炮 炮

吵 吵 吵 吵 吵 吵 吵

祝 祝 祝 祝 祝 祝 祝 祝

陳 陳 陳 陳 陳 陳 陳 陳 陳 陳

貼 貼 貼 貼 貼 貼 貼 貼 貼 貼 貼 貼

聯 聯 聯 聯 聯 聯 聯 聯 聯 聯 聯 聯 聯 聯 聯 聯

福 福 福 福 福 福 福 福 福 福 福 福

歲 歲 歲 歲 歲 歲 歲 歲 歲 歲 歲 歲

功 功 功 功 功



正體字 簡化字

貼
歲

贴
岁

dì shí wǔ kè 第 十 五 課

pà dāng kàn rì chū
帕 當 看 日 出

zhè ge xīng qī tiān mā ma dài wǒ hé mèi mei
這 個 星 期 天 ， 媽 媽 帶 我 和 妹 妹

qù pà dāng kàn rì chū
去 帕 當 看 日 出 。

yí dà zǎo wǒ men chuān shàng dà yī , dài shàng
一 大 早 ， 我 們 穿 上 大 衣 ， 戴 上

mào zi hái wéi shàng le mā ma wèi wǒ men zuò de wéi
帽 子 ， 還 圍 上 了 媽 媽 為 我 們 做 的 圍

jīn wǒ men zài hēi àn zhōng gēn zhe mā ma shàng shān
巾 ， 我 們 在 黑 暗 中 ， 跟 著 媽 媽 上 山 。

dào le shān shàng yǐ jīng yǒu hěn duō rén zhàn zài
到 了 山 上 ， 已 經 有 很 多 人 站 在

gāo tái shàng dà jiā dōu děng zhe kàn rì chū
高 台 上 ， 大 家 都 等 著 看 日 出 。

bù jiǔ tiān kōng màn màn liàng le qǐ lái , tiān
不 久 ， 天 空 慢 慢 亮 了 起 來 ， 天

shàng de yún fān dòng zhe hǎo xiàng dà hǎi lǐ de làng
上 的 雲 翻 動 著 ， 好 像 大 海 裡 的 浪

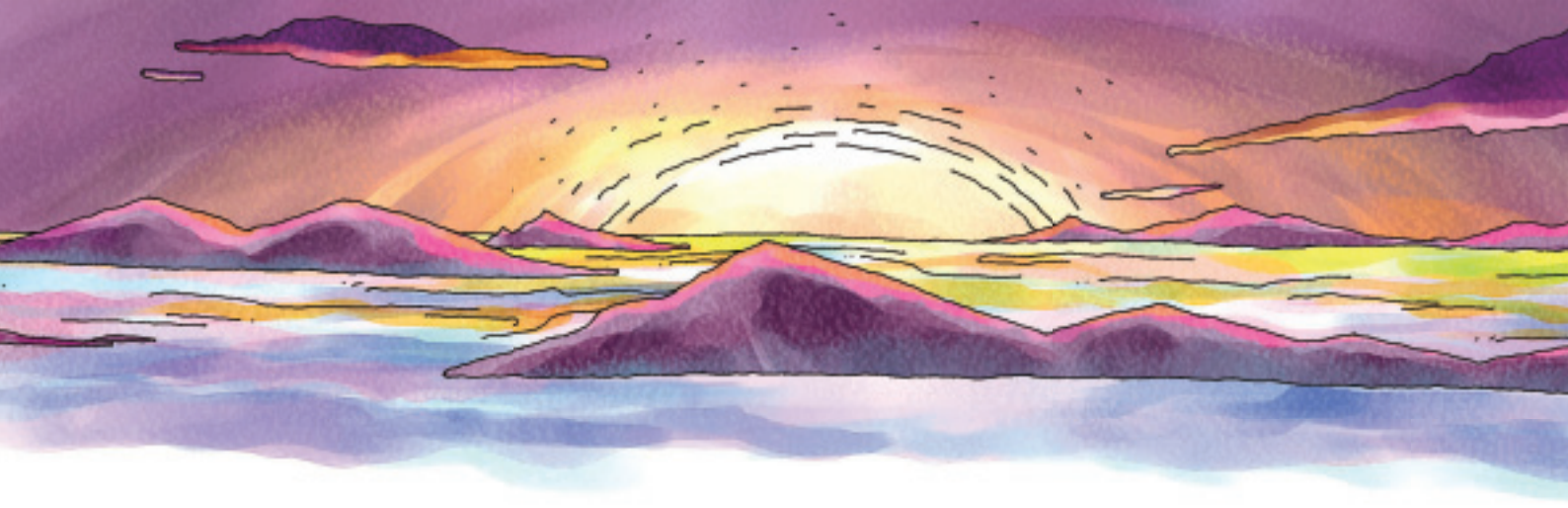
huā
花 。

pà dāng
帕 當

wéi jīn
圍 巾

hēi àn
黑 暗

fān dòng
翻 動



mā ma shuō kuài kàn wǒ de yǎn jīng dīng
 媽 媽 說：「快 看！」「我 的 眼 睛 盯
 zhe yún hǎi hěn kuài de yí ge hóng sè de xiǎo qiú
 著 雲 海，很 快 的，一 個 紅 色 的 小 球，
 cóng yún lǐ tiào chū lái cái yì zhǎ yǎn tài yáng jiù
 從 雲 裡 跳 出 來。才 一 眨 眼，太 陽 就
 shēng de hǎo gāo jīn sè de yáng guāng zhào zhe dà dì
 升 得 好 高，金 色 的 陽 光 照 著 大 地，
 dà dì biàn chéng cǎi sè de shì jiè le
 大 地 變 成 彩 色 的 世 界 了。



dīng zhe
 盯 著

yì zhǎ yǎn
 一 眨 眼

語_{ㄌㄩˇ}文_{ㄨㄣˊ}天_{ㄊㄩㄢˊ}地_{ㄉㄧˋ}



字_{ㄘㄧˋ}詞_{ㄘㄨˊ}練_{ㄌㄩㄢˊ}習_{ㄒㄩˊ}



帕_{ㄊㄚˋ}：帕_{ㄊㄚˋ}當_{ㄉㄨㄤ}、手_{ㄕㄨㄟ}帕_{ㄊㄚˋ}

圍_{ㄨㄟˊ}：圍_{ㄨㄟˊ}巾_{ㄕㄩㄢ}、圍_{ㄨㄟˊ}起_{ㄑㄩˇ}來_{ㄌㄞˊ}

巾_{ㄕㄩㄢ}：手_{ㄕㄨㄟ}巾_{ㄕㄩㄢ}、毛_{ㄇㄠ}巾_{ㄕㄩㄢ}

黑_{ㄏㄟ}：黑_{ㄏㄟ}色_{ㄙㄟ}、天_{ㄊㄩㄢˊ}黑_{ㄏㄟ}

暗_{ㄚˋ}：黑_{ㄏㄟ}暗_{ㄚˋ}、暗_{ㄚˋ}紅_{ㄏㄨㄥˊ}色_{ㄙㄟ}



翻_{ㄈㄢ}：翻_{ㄈㄢ}動_{ㄉㄨㄥˊ}、翻_{ㄈㄢ}開_{ㄎㄞˊ}

盯_{ㄉㄩㄥ}：盯_{ㄉㄩㄥ}著_{ㄓㄨˊ}、盯_{ㄉㄩㄥ}上_{ㄕㄨㄟ}

眨_{ㄓㄚˇ}：一_ㄟ眨_{ㄓㄚˇ}眼_ㄢ、一_ㄟ眨_{ㄓㄚˇ}一_ㄟ眨_{ㄓㄚˇ}的_{ㄉㄟ}



句子練習

跟著……

① 我跟著媽媽去爬山。

② 小狗跟著我去公園玩。

③ 我們跟著老師到校園看花。



照著……

① 金色的陽光照著大地。

② 他照著地圖走，找到了一棵神木。



一眨眼……

① 我們去看日出，才一眨眼太陽就出來了。

② 我們去佛寺拜佛，才一眨眼，弟弟就不見了。



對話練習

小朋友，誰看過日出，可以說一說你看到的樣子嗎？

老師，我跟媽媽去看過日出，我覺得太陽像一個金球，一跳一跳的升上天空。

太陽出來了，天空是什麼顏色？

先是紅色，然後變成金色。

大自然是很奇妙的，我們要多去看大自然的變化。





怕 怕 怕 怕 怕 怕 怕 怕

圍 圍 圍 圍 圍 圍 圍 圍 圍 圍 圍 圍

巾 巾 巾 巾

黑 黑 黑 黑 黑 黑 黑 黑 黑 黑 黑 黑

暗 暗 暗 暗 暗 暗 暗 暗 暗 暗 暗 暗

翻 翻 翻 翻 翻 翻 翻 翻 翻 翻 翻 翻 翻 翻 翻 翻 翻 翻

盯 盯 盯 盯 盯 盯 盯 盯

眨 眨 眨 眨 眨 眨 眨 眨 眨 眨



正體字 簡化字

圍

围

索引

第一課 認識同學

生字	認 ^ㄩ 識 ^ㄇ 期 ^ㄣ 年 ^ㄣ 級 ^ㄣ 台 ^ㄊ 姓 ^ㄒ 名 ^ㄣ 吸 ^ㄒ 清 ^ㄣ 楚 ^ㄘ
詞語	認 ^ㄩ 識 ^ㄇ 同 ^ㄊ 學 ^ㄌ 學 ^ㄌ 期 ^ㄣ 年 ^ㄣ 級 ^ㄣ 老 ^ㄌ 師 ^ㄕ 開 ^ㄎ 學 ^ㄌ 上 ^ㄊ 台 ^ㄊ 姓 ^ㄒ 名 ^ㄣ 喜 ^ㄒ 歡 ^ㄣ 很 ^ㄌ 怕 ^ㄘ 輪 ^ㄌ 到 ^ㄣ 時 ^ㄕ 候 ^ㄌ 心 ^ㄒ 跳 ^ㄣ 吸 ^ㄒ 了 ^ㄣ 慢 ^ㄣ 慢 ^ㄣ 清 ^ㄣ 楚 ^ㄘ 清 ^ㄣ 白 ^ㄊ
句子	◎班 ^ㄊ 上 ^ㄌ 來 ^ㄌ 了 ^ㄣ 一 ^ㄟ 位 ^ㄟ 新 ^ㄒ 老 ^ㄌ 師 ^ㄕ 。 ◎我 ^ㄨ 只 ^ㄟ 要 ^ㄟ 一 ^ㄟ 上 ^ㄌ 台 ^ㄊ ，就 ^ㄘ 怕 ^ㄘ 得 ^ㄣ 說 ^ㄌ 不 ^ㄟ 出 ^ㄌ 話 ^ㄣ 來 ^ㄌ 。 ◎我 ^ㄨ 吸 ^ㄒ 了 ^ㄣ 一 ^ㄟ 口 ^ㄟ 氣 ^ㄣ ，慢 ^ㄣ 慢 ^ㄣ 的 ^ㄣ 說 ^ㄌ 出 ^ㄌ 我 ^ㄨ 的 ^ㄣ 姓 ^ㄒ 名 ^ㄣ 。

第二課 山羊長大了

生字	倒 ^ㄉ 角 ^ㄣ 巴 ^ㄨ 些 ^ㄘ 遇 ^ㄩ 鹿 ^ㄌ 壯 ^ㄘ 伯 ^ㄊ
詞語	山 ^ㄕ 羊 ^ㄣ 河 ^ㄣ 邊 ^ㄣ 喝 ^ㄎ 水 ^ㄌ 倒 ^ㄉ 影 ^ㄣ 一 ^ㄟ 對 ^ㄟ 小 ^ㄘ 角 ^ㄣ 下 ^ㄘ 巴 ^ㄨ 一 ^ㄟ 些 ^ㄘ 鬍 ^ㄕ 子 ^ㄣ 高 ^ㄎ 興 ^ㄣ 遇 ^ㄩ 見 ^ㄣ 鹿 ^ㄌ 公 ^ㄣ 公 ^ㄣ 變 ^ㄌ 成 ^ㄣ 看 ^ㄎ 見 ^ㄣ 貓 ^ㄌ 伯 ^ㄊ 伯 ^ㄊ 像 ^ㄌ 你 ^ㄣ 壯 ^ㄘ 大 ^ㄣ 伯 ^ㄊ 伯 ^ㄊ
句子	◎小 ^ㄘ 山 ^ㄕ 羊 ^ㄣ 到 ^ㄣ 河 ^ㄣ 邊 ^ㄣ 去 ^ㄟ 喝 ^ㄎ 水 ^ㄌ ，從 ^ㄘ 水 ^ㄌ 裡 ^ㄣ 看 ^ㄎ 見 ^ㄣ 自 ^ㄟ 己 ^ㄣ 的 ^ㄣ 倒 ^ㄉ 影 ^ㄣ 。 ◎小 ^ㄘ 山 ^ㄕ 羊 ^ㄣ 到 ^ㄣ 山 ^ㄕ 裡 ^ㄣ ，遇 ^ㄩ 見 ^ㄣ 了 ^ㄣ 鹿 ^ㄌ 公 ^ㄣ 公 ^ㄣ 。 ◎我 ^ㄨ 長 ^ㄌ 出 ^ㄌ 鬍 ^ㄕ 子 ^ㄣ ，我 ^ㄨ 要 ^ㄟ 變 ^ㄌ 成 ^ㄣ 大 ^ㄣ 山 ^ㄕ 羊 ^ㄣ 了 ^ㄣ 。

第三課 雙手和大腦

生字	腦 ^ㄌ 巧 ^ㄣ 妙 ^ㄣ 思 ^ㄕ 考 ^ㄣ 創 ^ㄘ 造 ^ㄣ 煩 ^ㄣ 惱 ^ㄣ
詞語	雙 ^ㄕ 手 ^ㄌ 大 ^ㄣ 腦 ^ㄌ 兩 ^ㄌ 件 ^ㄣ 巧 ^ㄣ 妙 ^ㄣ 做 ^ㄌ 事 ^ㄌ 聰 ^ㄘ 明 ^ㄣ 思 ^ㄕ 考 ^ㄣ 動 ^ㄌ 手 ^ㄌ 動 ^ㄌ 腦 ^ㄌ 事 ^ㄌ 情 ^ㄣ 創 ^ㄘ 造 ^ㄣ 成 ^ㄌ 果 ^ㄣ 美 ^ㄣ 好 ^ㄣ 生 ^ㄌ 活 ^ㄣ 快 ^ㄌ 樂 ^ㄣ 煩 ^ㄣ 惱 ^ㄣ 造 ^ㄌ 句 ^ㄣ
句子	◎人 ^ㄣ 有 ^ㄟ 兩 ^ㄌ 件 ^ㄣ 寶 ^ㄣ ，雙 ^ㄕ 手 ^ㄌ 和 ^ㄣ 大 ^ㄣ 腦 ^ㄌ 。 ◎巧 ^ㄣ 妙 ^ㄣ 的 ^ㄣ 雙 ^ㄕ 手 ^ㄌ 會 ^ㄌ 做 ^ㄌ 事 ^ㄌ 。 ◎聰 ^ㄘ 明 ^ㄣ 的 ^ㄣ 大 ^ㄣ 腦 ^ㄌ 會 ^ㄌ 思 ^ㄕ 考 ^ㄣ 。



第四課 一顆種子

生字	泥 _{ㄋㄧˊ} 土 _{ㄊㄨˇ} 醒 _{ㄒㄩㄥˇ} 覺 _{ㄐㄩㄝˊ} 從 _{ㄘㄨㄥˊ} 原 _{ㄩㄢˊ} 舒 _{ㄕㄨ} 新 _{ㄒㄩㄣ} 鮮 _{ㄒㄩㄢ} 呼 _{ㄏㄨ}
詞語	一 _ㄟ 顆 _{ㄎㄜ} 泥 _{ㄋㄧˊ} 土 _{ㄊㄨˇ} 醒 _{ㄒㄩㄥˇ} 來 _{ㄌㄞˊ} 覺 _{ㄐㄩㄝˊ} 得 _{ㄉㄜˊ} 暖 _{ㄋㄨㄢˇ} 和 _{ㄏㄜˊ} 伸 _{ㄕㄨㄣ} 出 _{ㄔㄨ} 原 _{ㄩㄢˊ} 來 _{ㄌㄞˊ} 這 _{ㄓㄜˋ} 麼 _{ㄇㄛˊ} 漂 _{ㄆㄧㄠ} 亮 _{ㄌㄩㄥˋ} 努 _{ㄋㄨˇ} 力 _{ㄌㄧˊ} 舒 _{ㄕㄨ} 服 _{ㄈㄨˊ} 挺 _{ㄊㄩㄥ} 直 _ㄓ 抬 _{ㄊㄞ} 起 _{ㄑㄩ} 新 _{ㄒㄩㄣ} 鮮 _{ㄒㄩㄢ} 認 _{ㄖㄣˋ} 真 _{ㄓㄨㄢ} 呼 _{ㄏㄨ} 吸 _{ㄒㄧ} 從 _{ㄘㄨㄥˊ} 前 _{ㄑㄩㄢ}
句子	◎種 _{ㄓㄨㄥˋ} 子 _{ㄗㄩ} 醒 _{ㄒㄩㄥˇ} 來 _{ㄌㄞˊ} 了 _{ㄌㄜˊ} ，他 _{ㄏㄜˊ} 覺 _{ㄐㄩㄝˊ} 得 _{ㄉㄜˊ} 土 _{ㄊㄨˇ} 裡 _{ㄌㄩˇ} 很 _{ㄏㄜˊ} 暖 _{ㄋㄨㄢˇ} 和 _{ㄏㄜˊ} 。 ◎小 _{ㄒㄩㄤ} 種 _{ㄓㄨㄥˋ} 子 _{ㄗㄩ} 從 _{ㄘㄨㄥˊ} 土 _{ㄊㄨˇ} 裡 _{ㄌㄩˇ} 出 _{ㄔㄨ} 來 _{ㄌㄞˊ} ，看 _{ㄎㄢ} 見 _{ㄐㄧㄢˋ} 光 _{ㄍㄨㄤ} 明 _{ㄇㄧㄥˊ} 的 _{ㄉㄜˊ} 世 _{ㄕㄞˊ} 界 _ㄟ 。 ◎不 _{ㄅㄨˊ} 久 _{ㄐㄩˇ} ，下 _{ㄒㄩㄥˋ} 雨 _{ㄩˇ} 了 _{ㄌㄜˊ} ，種 _{ㄓㄨㄥˋ} 子 _{ㄗㄩ} 努 _{ㄋㄨˇ} 力 _{ㄌㄧˊ} 的 _{ㄉㄜˊ} 喝 _{ㄏㄜˊ} 水 _{ㄨㄟ} 。

第五課 截竿進城

生字	截 _{ㄐㄟˊ} 窄 _{ㄗㄞˋ} 夠 _{ㄍㄡˋ} 寬 _{ㄨㄢ} 把 _{ㄅㄚˇ} 橫 _{ㄏㄥˊ} 斷 _{ㄉㄨㄢˋ} 道 _{ㄉㄠˋ} 理 _{ㄌㄩˇ} 已 _{ㄧˇ} 經 _{ㄐㄩㄥ}
詞語	截 _{ㄐㄟˊ} 竿 _{ㄘㄨ} 進 _{ㄓㄩㄣˋ} 城 _{ㄇㄥˊ} 拿 _{ㄋㄚˊ} 著 _{ㄓㄜˋ} 竹 _{ㄓㄨˊ} 竿 _{ㄘㄨ} 發 _{ㄈㄚˊ} 現 _{ㄒㄩㄢˋ} 太 _{ㄊㄞˊ} 窄 _{ㄗㄞˋ} 不 _{ㄅㄨˊ} 夠 _{ㄍㄡˋ} 夠 _{ㄍㄡˋ} 寬 _{ㄨㄢ} 橫 _{ㄏㄥˊ} 著 _{ㄓㄜˋ} 怎 _{ㄗㄣˇ} 麼 _{ㄇㄛˊ} 回 _{ㄏㄨㄟ} 事 _{ㄕㄨˊ} 截 _{ㄐㄟˊ} 斷 _{ㄉㄨㄢˋ} 變 _{ㄅㄧㄢˋ} 短 _{ㄉㄨㄢˋ} 道 _{ㄉㄠˋ} 理 _{ㄌㄩˇ} 一 _ㄟ 截 _{ㄐㄟˊ} 已 _{ㄧˇ} 經 _{ㄐㄩㄥ} 經 _{ㄐㄩㄥ} 過 _{ㄍㄨㄛˋ} 太 _{ㄊㄞˊ} 寬 _{ㄨㄢ} 城 _{ㄇㄥˊ} 門 _{ㄇㄣˊ}
句子	◎有 _{ㄩˇ} 一 _ㄟ 個 _{ㄍㄜˊ} 人 _{ㄖㄣˊ} 拿 _{ㄋㄚˊ} 著 _{ㄓㄜˋ} 一 _ㄟ 根 _{ㄍㄣ} 長 _{ㄓㄨㄥˊ} 竹 _{ㄓㄨˊ} 竿 _{ㄘㄨ} 要 _{ㄞˊ} 進 _{ㄓㄩㄣˋ} 城 _{ㄇㄥˊ} 。 ◎你 _{ㄋㄩˇ} 為 _{ㄨㄟˊ} 什 _{ㄕㄨˊ} 麼 _{ㄇㄛˊ} 不 _{ㄅㄨˊ} 把 _{ㄅㄚˇ} 竹 _{ㄓㄨˊ} 竿 _{ㄘㄨ} 截 _{ㄐㄟˊ} 斷 _{ㄉㄨㄢˋ} ？ ◎截 _{ㄐㄟˊ} 斷 _{ㄉㄨㄢˋ} 的 _{ㄉㄜˊ} 竹 _{ㄓㄨˊ} 竿 _{ㄘㄨ} ，已 _{ㄧˇ} 經 _{ㄐㄩㄥ} 不 _{ㄅㄨˊ} 能 _{ㄋㄥˊ} 用 _{ㄩˋ} 了 _{ㄌㄜˊ} 。



第六課 紅花與眼花

生字	紅 _{ㄏㄨㄥ} 句 _{ㄍㄨˋ} 強 _{ㄑㄩㄥ} 容 _{ㄖㄨㄥˊ} 易 _{ㄩˋ} 眼 _{ㄢˇ} 睛 _{ㄐㄩㄥ} 髮 _{ㄈㄞˋ} 鏡 _{ㄐㄩㄥˋ} 文 _{ㄨㄣ}
詞語	紅 _{ㄏㄨㄥ} 花 _{ㄏㄨㄚˊ} 眼 _{ㄢˇ} 花 _{ㄏㄨㄚˊ} 句 _{ㄍㄨˋ} 子 _{ㄗㄩ} 太 _{ㄊㄞˊ} 強 _{ㄑㄩㄥ} 容 _{ㄖㄨㄥˊ} 易 _{ㄩˋ} 眼 _{ㄢˇ} 睛 _{ㄐㄩㄥ} 清 _{ㄑㄩㄥ} 楚 _{ㄘㄩˇ} 詞 _{ㄘㄨˊ} 語 _{ㄩˇ} 姐 _{ㄓㄟˊ} 姐 _{ㄓㄟˊ} 衣 _ㄩ 裳 _{ㄕㄨㄥ} 奶 _{ㄋㄞˇ} 奶 _{ㄋㄞˇ} 頭 _{ㄊㄡˊ} 髮 _{ㄈㄞˋ} 衣 _ㄩ 服 _{ㄈㄨˊ} 眼 _{ㄢˇ} 鏡 _{ㄐㄩㄥˋ} 讀 _{ㄉㄨˋ} 書 _{ㄕㄨ} 中 _{ㄓㄨㄥ} 文 _{ㄨㄣ} 光 _{ㄍㄨㄤ} 線 _{ㄒㄩㄢˋ} 強 _{ㄑㄩㄥ} 壯 _{ㄓㄨㄤˋ}
句子	◎光 _{ㄍㄨㄤ} 線 _{ㄒㄩㄢˋ} 太 _{ㄊㄞˊ} 強 _{ㄑㄩㄥ} ，我 _{ㄨㄛˊ} 們 _{ㄇㄣˊ} 容 _{ㄖㄨㄥˊ} 易 _{ㄩˋ} 眼 _{ㄢˇ} 花 _{ㄏㄨㄚˊ} 。 ◎眼 _{ㄢˇ} 花 _{ㄏㄨㄚˊ} 不 _{ㄅㄨˊ} 是 _{ㄕㄨˊ} 花 _{ㄏㄨㄚˊ} 的 _{ㄉㄜˊ} 名 _{ㄇㄧㄥˊ} 字 _{ㄗㄩˊ} ，它 _{ㄏㄜˊ} 是 _{ㄕㄨˊ} 指 _{ㄓㄩ} 眼 _{ㄢˇ} 睛 _{ㄐㄩㄥ} 看 _{ㄎㄢ} 不 _{ㄅㄨˊ} 清 _{ㄑㄩㄥ} 楚 _{ㄘㄩˇ} 。 ◎讀 _{ㄉㄨˋ} 書 _{ㄕㄨ} 時 _{ㄕㄨˊ} 要 _{ㄞˊ} 清 _{ㄑㄩㄥ} 楚 _{ㄘㄩˇ} 每 _{ㄇㄟˊ} 一 _ㄟ 個 _{ㄍㄜˊ} 詞 _{ㄘㄨˊ} 語 _{ㄩˇ} ，才 _{ㄘㄞˊ} 能 _{ㄋㄥˊ} 學 _{ㄒㄩㄝˊ} 好 _{ㄏㄜˊ} 中 _{ㄓㄨㄥ} 文 _{ㄨㄣ} 。



第七課 我的中文學校

生字	北 ^{ㄅㄟˋ} 部 ^{ㄅㄨˋ} 爺 ^{ㄧㄝˊ} 陸 ^{ㄌㄨˋ} 軍 ^{ㄐㄨㄣ} 鄉 ^{ㄒㄩㄥ} 孫 ^{ㄙㄨㄣ} 機 ^{ㄐㄟ} 華 ^{ㄏㄨㄚˊ}
詞語	學 ^{ㄒué} 校 ^{ㄒiào} 泰 ^{ㄊㄞˋ} 國 ^{ㄍuó} 北 ^{ㄅㄟˋ} 部 ^{ㄅㄨˋ} 大 ^{ㄉㄚˊ} 陸 ^{ㄌㄨˋ} 這 ^{ㄓè} 裡 ^{ㄌǐ} 朋 ^{ㄆéng} 友 ^{ㄩㄝ} 軍 ^{ㄐㄨㄣ} 人 ^{ㄖén} 茶 ^{ㄔㄚˊ} 葉 ^{ㄩㄝˊ} 家 ^{ㄐㄚ} 鄉 ^{ㄒㄩㄥ} 子 ^{ㄗǐ} 孫 ^{ㄙㄨㄣ} 機 ^{ㄐㄟ} 會 ^{ㄏuì} 華 ^{ㄏㄨㄚˊ} 文 ^{ㄨㄣ} 放 ^{ㄈㄤ} 學 ^{ㄒué} 辛 ^{ㄒㄧㄣ} 苦 ^{ㄎㄨˇ} 以 ^{ㄧˇ} 後 ^{ㄏòu} 本 ^{ㄅㄣ} 事 ^ㄕ 爺 ^{ㄧㄝˊ} 爺 ^{ㄧㄝˊ} 努 ^{ㄋㄨˇ} 力 ^{ㄌㄚˊ}
句子	◎ 為 ^{ㄌㄞˊ} 了 ^{ㄌㄞˊ} 讓 ^{ㄖㄨㄥˋ} 子 ^{ㄗǐ} 孫 ^{ㄙㄨㄣ} 有 ^{ㄡˊ} 機 ^{ㄐㄟ} 會 ^{ㄏuì} 學 ^{ㄒué} 中 ^{ㄓㄨㄥ} 文 ^{ㄨㄣ} ， 所 ^{ㄙㄨǒ} 以 ^{ㄧˇ} 在 ^{ㄗài} 這 ^{ㄓè} 裡 ^{ㄌǐ} 辦 ^{ㄅㄢˋ} 了 ^{ㄌㄞˊ} 華 ^{ㄏㄨㄚˊ} 文 ^{ㄨㄣ} 學 ^{ㄒué} 校 ^{ㄒiào} 。 ◎ 我 ^{ㄨㄛ} 們 ^{ㄢㄢ} 要 ^{ㄧㄠˋ} 讀 ^{ㄉㄨˋ} 泰 ^{ㄊㄞˋ} 文 ^{ㄨㄣ} ， 又 ^{ㄡˊ} 要 ^{ㄧㄠˋ} 讀 ^{ㄉㄨˋ} 中 ^{ㄓㄨㄥ} 文 ^{ㄨㄣ} ， 是 ^ㄕ 很 ^{ㄏㄜˊ} 辛 ^{ㄒㄧㄣ} 苦 ^{ㄎㄨˇ} 的 ^ㄕ 事 ^ㄕ 。 ◎ 我 ^{ㄨㄛ} 們 ^{ㄢㄢ} 只 ^{ㄓǐ} 要 ^{ㄧㄠˋ} 努 ^{ㄋㄨˇ} 力 ^{ㄌㄚˊ} ， 以 ^{ㄧˇ} 後 ^{ㄏòu} 就 ^{ㄐㄩㄝˋ} 可 ^{ㄎㄜˊ} 以 ^{ㄧˇ} 多 ^{ㄉㄨㄛˊ} 一 ^ㄧ 樣 ^{ㄧㄥˊ} 本 ^{ㄅㄣ} 事 ^ㄕ 了 ^{ㄌㄞˊ} 。

第八課 我有一本字典

生字	典 ^{ㄉㄧㄢˇ} 昨 ^{ㄗㄞˊ} 查 ^{ㄔㄚˊ} 算 ^{ㄙㄨㄢˋ} 瓢 ^{ㄆㄠˊ} 練 ^{ㄌㄧㄢˋ} 右 ^{ㄩˋ} 瓜 ^{ㄍㄨㄚ} 左 ^{ㄗㄨㄛˋ} 因 ^ㄩ
詞語	昨 ^{ㄗㄞˊ} 天 ^{ㄊㄞ} 叔 ^ㄕ 叔 ^ㄕ 好 ^{ㄏㄞˊ} 奇 ^{ㄑㄩ} 就 ^{ㄐㄩㄝˋ} 像 ^{ㄒiàng} 認 ^{ㄖèn} 識 ^ㄕ 查 ^{ㄔㄚˊ} 字 ^ㄗ 典 ^{ㄉㄧㄢˇ} 部 ^{ㄅㄨˋ} 首 ^ㄕ 注 ^{ㄓù} 音 ^ㄩ 算 ^{ㄙㄨㄢˋ} 字 ^ㄗ 筆 ^{ㄅㄧˇ} 畫 ^{ㄏuà} 意 ^{ㄧˋ} 思 ^ㄕ 練 ^{ㄌㄧㄢˋ} 習 ^{ㄒㄧˊ} 右 ^{ㄩˋ} 邊 ^{ㄅㄧㄢ} 左 ^{ㄗㄨㄛˋ} 邊 ^{ㄅㄧㄢ} 因 ^ㄩ 為 ^ㄨ 瓜 ^{ㄍㄨㄚ} 瓢 ^{ㄆㄠˊ} 字 ^ㄗ 典 ^{ㄉㄧㄢˇ} 數 ^{ㄕㄨˋ} 一 ^ㄧ 數 ^{ㄕㄨˋ} 西 ^{ㄒㄧ} 瓜 ^{ㄍㄨㄚ}
句子	◎ 昨 ^{ㄗㄞˊ} 天 ^{ㄊㄞ} 叔 ^ㄕ 叔 ^ㄕ 送 ^{ㄙㄨㄥˋ} 我 ^{ㄨㄛ} 一 ^ㄧ 本 ^{ㄅㄣ} 書 ^ㄕ 。 ◎ 字 ^ㄗ 典 ^{ㄉㄧㄢˇ} 就 ^{ㄐㄩㄝˋ} 像 ^{ㄒiàng} 是 ^ㄕ 你 ^{ㄋㄩ} 的 ^ㄕ 老 ^{ㄌㄠˊ} 師 ^ㄕ ， 它 ^ㄕ 可 ^{ㄎㄜˊ} 以 ^{ㄧˇ} 教 ^{ㄐㄧㄠˋ} 你 ^{ㄋㄩ} 認 ^{ㄖèn} 識 ^ㄕ 很 ^{ㄏㄜˊ} 多 ^{ㄉㄨㄛˊ} 的 ^ㄕ 字 ^ㄕ 。 ◎ 我 ^{ㄨㄛ} 好 ^{ㄏㄞˊ} 高 ^{ㄍㄠ} 興 ^ㄩ ， 因 ^ㄩ 為 ^ㄨ 我 ^{ㄨㄛ} 多 ^{ㄉㄨㄛˊ} 了 ^{ㄌㄞˊ} 一 ^ㄧ 位 ^{ㄨㄟ} 好 ^{ㄏㄞˊ} 老 ^{ㄌㄠˊ} 師 ^ㄕ 。

第九課 農家樂

生字	農 ^{ㄋㄨㄥˊ} 吹 ^{ㄔㄨㄟ} 田 ^{ㄊㄧㄢˊ} 映 ^{ㄧㄥˋ} 菜 ^{ㄔㄞˋ} 青 ^{ㄑㄩㄥ} 幅 ^{ㄈㄨˊ} 耕 ^{ㄍㄥ} 秧 ^{ㄧㄤ} 收 ^ㄕ 戶 ^{ㄏㄨˋ}
詞語	農 ^{ㄋㄨㄥˊ} 家 ^ㄕ 輕 ^{ㄑㄩㄥ} 輕 ^{ㄑㄩㄥ} 吹 ^{ㄔㄨㄟ} 低 ^{ㄉㄧ} 低 ^{ㄉㄧ} 飛 ^{ㄈㄟ} 水 ^ㄕ 田 ^{ㄊㄧㄢˊ} 映 ^{ㄧㄥˋ} 著 ^{ㄓù} 藍 ^{ㄌㄢˊ} 天 ^{ㄊㄞ} 菜 ^{ㄔㄞˋ} 園 ^{ㄩㄢ} 青 ^{ㄑㄩㄥ} 綠 ^{ㄌㄨˋ} 新 ^{ㄒㄩㄣ} 鮮 ^{ㄒㄩㄢ} 風 ^{ㄈㄨㄥ} 光 ^{ㄍㄨㄤ} 一 ^ㄧ 幅 ^{ㄈㄨˊ} 除 ^{ㄔㄨˊ} 草 ^ㄕ 插 ^{ㄔㄞˊ} 秧 ^{ㄧㄤ} 澆 ^{ㄐㄧㄠ} 水 ^ㄕ 耕 ^{ㄍㄥ} 種 ^{ㄓㄨㄥˋ} 收 ^ㄕ 成 ^ㄕ 家 ^ㄕ 家 ^ㄕ 戶 ^{ㄏㄨˋ} 戶 ^{ㄏㄨˋ} 耕 ^{ㄍㄥ} 田 ^{ㄊㄧㄢˊ}
句子	◎ 風 ^{ㄈㄨㄥ} 兒 ^ㄦ 輕 ^{ㄑㄩㄥ} 輕 ^{ㄑㄩㄥ} 吹 ^{ㄔㄨㄟ} ， 鳥 ^{ㄌㄠˊ} 兒 ^ㄦ 低 ^{ㄉㄧ} 低 ^{ㄉㄧ} 飛 ^{ㄈㄟ} 。 ◎ 農 ^{ㄋㄨㄥˊ} 村 ^ㄕ 風 ^{ㄈㄨㄥ} 光 ^{ㄍㄨㄤ} ， 美 ^{ㄇㄟˊ} 麗 ^{ㄌㄧˊ} 得 ^{ㄉㄞˊ} 像 ^{ㄒiàng} 一 ^ㄧ 幅 ^{ㄈㄨˊ} 圖 ^{ㄊㄨ} 畫 ^{ㄏuà} 。 ◎ 年 ^{ㄋㄨㄢˊ} 年 ^{ㄋㄨㄢˊ} 都 ^{ㄉㄨ} 有 ^{ㄡˊ} 好 ^{ㄏㄞˊ} 收 ^ㄕ 成 ^ㄕ ， 家 ^ㄕ 家 ^ㄕ 戶 ^{ㄏㄨˋ} 戶 ^{ㄏㄨˋ} 都 ^{ㄉㄨ} 快 ^{ㄎuài} 樂 ^{ㄌㄞˊ} 。



第十課 小老鼠救獅子

生字	鼠 ^{ㄖㄨˇ} 獅 ^{ㄕㄨ} 睡 ^{ㄕㄨㄟ} 爪 ^{ㄗㄨㄚˊ} 捉 ^{ㄗㄨㄛ} 飽 ^{ㄅㄠˋ} 憐 ^{ㄌㄧㄢ} 救 ^{ㄐㄩˋ} 尖 ^{ㄐㄧㄢ} 牙 ^{ㄧㄚˊ}
詞語	老 ^{ㄌㄠˊ} 鼠 ^{ㄖㄨˇ} 獅 ^{ㄕㄨ} 子 ^{ㄗㄩ} 睡 ^{ㄕㄨㄟ} 著 ^{ㄓㄜˋ} 吵 ^{ㄇㄠˇ} 醒 ^{ㄒㄩㄥ} 生 ^{ㄕㄨ} 氣 ^{ㄑㄩ} 爪 ^{ㄗㄨㄚˊ} 子 ^{ㄗㄩ} 捉 ^{ㄗㄨㄛ} 住 ^{ㄓㄨˋ} 害 ^{ㄏㄞˋ} 怕 ^{ㄆㄚˋ} 不 ^{ㄨˊ} 飽 ^{ㄅㄠˋ} 可 ^{ㄎㄜˋ} 憐 ^{ㄌㄧㄢ} 掉 ^{ㄉㄠˊ} 進 ^{ㄓㄩㄣ} 網 ^{ㄨㄥˋ} 子 ^{ㄗㄩ} 救 ^{ㄐㄩˋ} 你 ^{ㄋㄩ} 尖 ^{ㄐㄧㄢ} 利 ^{ㄌㄧˋ} 咬 ^{ㄢㄠˋ} 斷 ^{ㄉㄨㄢˋ} 謝 ^{ㄒㄧㄝˋ} 謝 ^{ㄒㄧㄝˋ} 吃 ^ㄇ 飽 ^{ㄅㄠˋ} 門 ^{ㄇㄣˊ} 牙 ^{ㄧㄚˊ}
句子	◎有 ^{ㄩˊ} 一 ^ㄟ 隻 ^ㄓ 小 ^{ㄒㄩㄥ} 老 ^{ㄌㄠˊ} 鼠 ^{ㄖㄨˇ} 看 ^{ㄎㄢ} 見 ^{ㄐㄧㄢ} 獅 ^{ㄕㄨ} 子 ^{ㄗㄩ} 睡 ^{ㄕㄨㄟ} 著 ^{ㄓㄜˋ} 了 ^{ㄌㄜˊ} ，就 ^{ㄐㄩˋ} 爬 ^{ㄆㄚˊ} 到 ^{ㄉㄠˊ} 獅 ^{ㄕㄨ} 子 ^{ㄗㄩ} 身 ^{ㄕㄨ} 上 ^{ㄕㄨ} 玩 ^{ㄨㄢˊ} 。 ◎獅 ^{ㄕㄨ} 子 ^{ㄗㄩ} 很 ^{ㄏㄜˊ} 生 ^{ㄕㄨ} 氣 ^{ㄑㄩ} ，用 ^ㄩ 爪 ^{ㄗㄨㄚˊ} 子 ^{ㄗㄩ} 把 ^{ㄅㄚˊ} 小 ^{ㄒㄩㄥ} 老 ^{ㄌㄠˊ} 鼠 ^{ㄖㄨˇ} 捉 ^{ㄗㄨㄛ} 住 ^{ㄓㄨˋ} 。 ◎小 ^{ㄒㄩㄥ} 老 ^{ㄌㄠˊ} 鼠 ^{ㄖㄨˇ} 用 ^ㄩ 他 ^{ㄏㄜˊ} 尖 ^{ㄐㄧㄢ} 利 ^{ㄌㄧˋ} 的 ^{ㄉㄜˊ} 牙 ^{ㄧㄚˊ} ，很 ^{ㄏㄜˊ} 快 ^{ㄎㄞˋ} 的 ^{ㄉㄜˊ} 把 ^{ㄅㄚˊ} 網 ^{ㄨㄥˋ} 子 ^{ㄗㄩ} 咬 ^{ㄢㄠˋ} 斷 ^{ㄉㄨㄢˋ} 了 ^{ㄌㄜˊ} 。

第十一課 小猴不哭了

生字	總 ^{ㄓㄨㄥˋ} 哇 ^{ㄨㄚ} 傷 ^{ㄕㄨ} 身 ^{ㄕㄨ} 弄 ^{ㄋㄨㄥˋ} 痛 ^{ㄊㄨㄥˋ} 錯 ^{ㄘㄨㄛˋ} 啊 ^ㄚ 此 ^{ㄘㄧˇ} 馬 ^{ㄇㄚˇ}
詞語	馬 ^{ㄇㄚˇ} 上 ^{ㄕㄨ} 小 ^{ㄒㄩㄥ} 猴 ^{ㄏㄨ} 做 ^{ㄉㄞˋ} 事 ^{ㄕㄨ} 很 ^{ㄏㄜˊ} 慢 ^{ㄇㄢˋ} 回 ^{ㄏㄨㄟ} 答 ^{ㄉㄚˊ} 總 ^{ㄓㄨㄥˋ} 是 ^{ㄕㄨ} 身 ^{ㄕㄨ} 子 ^{ㄗㄩ} 蝴 ^{ㄏㄨ} 蝶 ^{ㄉㄜˊ} 眼 ^{ㄢㄞˋ} 前 ^{ㄑㄧㄢ} 飛 ^{ㄈㄟ} 走 ^{ㄗㄞˊ} 傷 ^{ㄕㄨ} 心 ^{ㄒㄩㄣ} 樹 ^{ㄕㄨˋ} 枝 ^ㄓ 弄 ^{ㄋㄨㄥˋ} 痛 ^{ㄊㄨㄥˋ} 幫 ^{ㄅㄤ} 忙 ^{ㄇㄤ} 錯 ^{ㄘㄨㄛˋ} 了 ^{ㄌㄜˊ} 從 ^{ㄘㄩㄥˊ} 此 ^{ㄘㄧˇ} 很 ^{ㄏㄜˊ} 痛 ^{ㄊㄨㄥˋ} 哇 ^{ㄨㄚ} 哇 ^{ㄨㄚ} 叫 ^{ㄐㄧㄠ} 不 ^{ㄨˊ} 錯 ^{ㄘㄨㄛˋ}
句子	◎他 ^{ㄏㄜˊ} 的 ^{ㄉㄜˊ} 回 ^{ㄏㄨㄟ} 答 ^{ㄉㄚˊ} 總 ^{ㄓㄨㄥˋ} 是 ^{ㄕㄨ} ：「好 ^{ㄏㄞˋ} ！馬 ^{ㄇㄚˇ} 上 ^{ㄕㄨ} 。」但 ^{ㄉㄢˋ} 是 ^{ㄕㄨ} 身 ^{ㄕㄨ} 子 ^{ㄗㄩ} 一 ^ㄟ 動 ^{ㄉㄨㄥˋ} 也 ^ㄟ 不 ^{ㄨˊ} 動 ^{ㄉㄨㄥˋ} 。 ◎他 ^{ㄏㄜˊ} 想 ^{ㄒㄩㄥ} 抓 ^{ㄗㄨㄚ} 蝴 ^{ㄏㄨ} 蝶 ^{ㄉㄜˊ} ，可 ^{ㄎㄜˋ} 是 ^{ㄕㄨ} 怎 ^{ㄗㄣˊ} 麼 ^{ㄇㄜˊ} 也 ^ㄟ 抓 ^{ㄗㄨㄚ} 不 ^{ㄨˊ} 到 ^{ㄉㄠˊ} 。 ◎從 ^{ㄘㄩㄥˊ} 此 ^{ㄘㄧˇ} 以 ^{ㄩˊ} 後 ^{ㄏㄞˋ} ，小 ^{ㄒㄩㄥ} 猴 ^{ㄏㄨ} 說 ^{ㄕㄨㄞˋ} 了 ^{ㄌㄜˊ} 「馬 ^{ㄇㄚˇ} 上 ^{ㄕㄨ} 」，就 ^{ㄐㄩˋ} 會 ^{ㄕㄨㄟ} 馬 ^{ㄇㄚˇ} 上 ^{ㄕㄨ} 去 ^{ㄕㄨ} 做 ^{ㄉㄞˋ} 。

第十二課 螞蟻和蚱蜢

生字	冷 ^{ㄌㄥˇ} 停 ^{ㄊㄧㄥˊ} 止 ^{ㄓˇ} 工 ^{ㄍㄨㄥ} 準 ^{ㄓㄨㄢˇ} 備 ^{ㄅㄟˋ} 飢 ^{ㄐㄩ} 餓 ^{ㄜˋ} 寒 ^{ㄏㄢˊ} 無 ^{ㄨˊ} 雪 ^{ㄒㄩㄝˋ}
詞語	螞 ^{ㄇㄚˊ} 蟻 ^ㄩ 蚱 ^{ㄗㄚˊ} 蜢 ^{ㄇㄜˊ} 變 ^{ㄅㄧㄢˋ} 冷 ^{ㄌㄥˇ} 停 ^{ㄊㄧㄥˊ} 止 ^{ㄓˇ} 勤 ^{ㄑㄩㄣˊ} 勞 ^{ㄌㄠˊ} 工 ^{ㄍㄨㄥ} 作 ^{ㄗㄨㄛˋ} 準 ^{ㄓㄨㄢˇ} 備 ^{ㄅㄟˋ} 食 ^{ㄕㄨˋ} 物 ^{ㄨˋ} 夏 ^{ㄒㄧㄚˋ} 天 ^{ㄊㄩㄢ} 飢 ^{ㄐㄩ} 餓 ^{ㄜˋ} 力 ^{ㄌㄧˋ} 氣 ^{ㄑㄩ} 跳 ^{ㄊㄠˊ} 舞 ^{ㄨˇ} 辛 ^{ㄒㄩㄣ} 苦 ^{ㄎㄨˇ} 寒 ^{ㄏㄢˊ} 冷 ^{ㄌㄥˇ} 無 ^{ㄨˊ} 力 ^{ㄌㄧˋ} 雪 ^{ㄒㄩㄝˋ} 地 ^{ㄉㄧˋ} 準 ^{ㄓㄨㄢˇ} 時 ^{ㄕㄨ} 有 ^{ㄩˊ} 氣 ^{ㄑㄩ} 無 ^{ㄨˊ} 力 ^{ㄌㄧˋ} 一 ^ㄟ 直 ^ㄓ
句子	◎整 ^{ㄓㄥˇ} 個 ^{ㄍㄜˊ} 夏 ^{ㄒㄧㄚˋ} 天 ^{ㄊㄩㄢ} 和 ^{ㄏㄜˊ} 秋 ^{ㄑㄩ} 天 ^{ㄊㄩㄢ} ，我 ^{ㄨㄛˊ} 一 ^ㄟ 直 ^ㄓ 忙 ^{ㄇㄤ} 著 ^{ㄓㄜˋ} 找 ^{ㄗㄞˊ} 食 ^{ㄕㄨˋ} 物 ^{ㄨˋ} 。 ◎這 ^ㄓ 些 ^{ㄒㄧㄝ} 食 ^{ㄕㄨˋ} 物 ^{ㄨˋ} 都 ^{ㄉㄨ} 是 ^{ㄕㄨ} 我 ^{ㄨㄛˊ} 辛 ^{ㄒㄩㄣ} 苦 ^{ㄎㄨˇ} 找 ^{ㄗㄞˊ} 來 ^{ㄌㄞˊ} 的 ^{ㄉㄜˊ} ，怎 ^{ㄗㄣˊ} 麼 ^{ㄇㄜˊ} 可 ^{ㄎㄜˋ} 以 ^{ㄩˊ} 給 ^{ㄍㄟ} 你 ^{ㄋㄩ} 呢 ^{ㄋㄟ} ？ ◎蚱 ^{ㄗㄚˊ} 蜢 ^{ㄇㄜˊ} 只 ^ㄓ 能 ^{ㄋㄥˊ} 有 ^{ㄩˊ} 氣 ^{ㄑㄩ} 無 ^{ㄨˊ} 力 ^{ㄌㄧˋ} 的 ^{ㄉㄜˊ} 倒 ^{ㄉㄠˊ} 在 ^{ㄗㄞˊ} 雪 ^{ㄒㄩㄝˋ} 地 ^{ㄉㄧˋ} 裡 ^{ㄌㄩˇ} 了 ^{ㄌㄜˊ} 。



第十三課 家

生字	窩 ^メ 處 ^イ 浪 ^カ 溫 ^メ 充 ^イ 照 ^セ 顧 ^ク 奶 ^ナ 需 ^ニ
詞語	唱 ^イ 歌 ^カ 鳥 ^{トリ} 窩 ^メ 舒 ^ア 服 ^フ 可 ^コ 憐 ^レ 沒 ^メ 有 ^ア 找 ^シ 到 ^ル 休 ^ト 息 ^ス 飄 ^ヒ 動 ^ク 到 ^ル 處 ^イ 流 ^カ 浪 ^カ 溫 ^メ 暖 ^ク 充 ^イ 滿 ^ム 照 ^セ 顧 ^ク 需 ^ニ 要 ^ハ 浪 ^カ 花 ^ハ
句子	◎樹 ^キ 上 ^ノ 有 ^ア 一 ^ニ 個 ^コ 窩 ^メ ，是 ^ハ 鳥 ^{トリ} 兒 ^コ 舒 ^ア 服 ^フ 的 ^ノ 家 ^イ 。 ◎可 ^コ 憐 ^レ 的 ^ノ 風 ^{カゼ} 沒 ^メ 有 ^ア 家 ^イ ，東 ^{ヒガシ} 跑 ^{ハシ} 西 ^{ニシ} 跑 ^{ハシ} ，找 ^シ 不 ^レ 到 ^ル 休 ^ト 息 ^ス 的 ^ノ 地 ^チ 方 ^バ 。 ◎飄 ^ヒ 動 ^ク 的 ^ノ 雲 ^{クモ} ，也 ^モ 沒 ^メ 有 ^ア 家 ^イ ，只 ^{シカ} 能 ^ク 到 ^ル 處 ^イ 去 ^ク 流 ^カ 浪 ^カ 。

第十四課 拜年

生字	初 ^{ハツ} 炮 ^{ハツ} 吵 ^{シヤウ} 祝 ^{シユ} 陳 ^{チン} 貼 ^{チヤウ} 聯 ^{リョウ} 福 ^フ 歲 ^{サイ} 功 ^{コウ}
詞語	拜 ^ハ 年 ^{ネン} 初 ^{ハツ} 一 ^{イチ} 還 ^ヤ 在 ^ニ 睡 ^{シユイ} 覺 ^{カク} 炮 ^{ハツ} 竹 ^ツ 吵 ^{シヤウ} 醒 ^テ 快 ^{クワイ} 樂 ^{ラク} 紅 ^{ホン} 包 ^{パウ} 貼 ^{チヤウ} 了 ^レ 春 ^{チュン} 聯 ^{リョウ} 福 ^フ 字 ^ツ 喜 ^シ 氣 ^キ 洋 ^{ヤウ} 洋 ^{ヤウ} 一 ^{イチ} 歲 ^{サイ} 以 ^イ 後 ^フ 懂 ^{トウ} 事 ^シ 用 ^{ユウ} 功 ^{コウ} 祝 ^{シユ} 福 ^フ 喜 ^シ 氣 ^キ
句子	◎我 ^ワ 們 ^{メン} 向 ^ヘ 爺 ^ヤ 爺 ^ヤ 奶 ^{ナイ} 奶 ^{ナイ} 拜 ^ハ 年 ^{ネン} ，祝 ^{シユ} 他 ^タ 們 ^{メン} 快 ^{クワイ} 樂 ^{ラク} 。 ◎李 ^リ 爺 ^ヤ 爺 ^ヤ 家 ^カ 的 ^ノ 門 ^{メン} 口 ^{コウ} 貼 ^{チヤウ} 了 ^レ 春 ^{チュン} 聯 ^{リョウ} ，房 ^フ 裡 ^リ 也 ^モ 貼 ^{チヤウ} 了 ^レ 很 ^{ヘン} 多 ^ダ 的 ^ノ 「福 ^フ 」字 ^ツ 和 ^ヘ 「春 ^{チュン} 」字 ^ツ 。 ◎新 ^{シン} 年 ^{ネン} 到 ^ダ 了 ^レ ，你 ^ニ 們 ^{メン} 長 ^{チヤウ} 大 ^{ダイ} 了 ^レ 一 ^{イチ} 歲 ^{サイ} ，以 ^イ 後 ^フ 要 ^ハ 更 ^{ヘン} 懂 ^{トウ} 事 ^シ ，更 ^{ヘン} 用 ^{ユウ} 功 ^{コウ} 了 ^レ 。

第十五課 帕當看日出

生字	帕 ^パ 圍 ^イ 巾 ^{キン} 黑 ^{クワ} 暗 ^{アン} 翻 ^{フアン} 盯 ^{テウ} 眨 ^セ
詞語	帕 ^パ 當 ^{ダウ} 日 ^{ニツ} 出 ^{シュツ} 戴 ^{タイ} 上 ^ニ 帽 ^{ハツ} 子 ^シ 圍 ^イ 巾 ^{キン} 黑 ^{クワ} 暗 ^{アン} 跟 ^{カン} 著 ^{シヤウ} 等 ^{テイ} 著 ^{シヤウ} 翻 ^{フアン} 動 ^{ドウ} 盯 ^{テウ} 著 ^{シヤウ} 雲 ^{ウン} 海 ^{カイ} 眨 ^セ 眼 ^{ガン} 太 ^{タイ} 陽 ^{ヤウ} 變 ^{ヘン} 成 ^ニ 彩 ^{サイ} 色 ^{シキ} 翻 ^{フアン} 開 ^{カイ} 世 ^セ 界 ^{カイ} 一 ^{イチ} 眨 ^セ 眼 ^{ガン}
句子	◎我 ^ワ 們 ^{メン} 穿 ^{セン} 上 ^ニ 大 ^{ダイ} 衣 ^イ ，戴 ^{タイ} 上 ^ニ 帽 ^{ハツ} 子 ^シ ，還 ^ヤ 圍 ^イ 上 ^ニ 了 ^レ 圍 ^イ 巾 ^{キン} 。 ◎天 ^{テン} 上 ^ノ 的 ^ノ 雲 ^{ウン} 翻 ^{フアン} 動 ^{ドウ} 著 ^{シヤウ} ，好 ^{ヘン} 像 ^ニ 大 ^{ダイ} 海 ^{カイ} 裡 ^リ 的 ^ノ 浪 ^カ 花 ^ハ 。 ◎金 ^{キン} 色 ^{シキ} 的 ^ノ 陽 ^{ヤウ} 光 ^{カウ} 照 ^{シヤウ} 著 ^{シヤウ} 大 ^{ダイ} 地 ^チ ，大 ^{ダイ} 地 ^チ 變 ^{ヘン} 成 ^ニ 彩 ^{サイ} 色 ^{シキ} 的 ^ノ 世 ^セ 界 ^{カイ} 了 ^レ 。



附 錄

第一課 認識同學 บทที่ ๑ รู้จักเพื่อนร่วมชั้น

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
認 識 ^{認 識}	รู้จัก	學 期 ^{學 期}	เทอม
年 級 ^{年 級}	ชั้น	上 台 ^{上 台}	ชั้นเวที
姓 名 ^{姓 名}	ชื่อ-นามสกุล	吸 ^吸	ดูด, สูด, หายใจ
清 楚 ^{清 楚}	ชัดเจน		

第二課 山羊長大了 บทที่ ๒ เมื่อแพะโตแล้ว

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
倒 影 ^{倒 影}	เงาสะท้อน	小 角 ^{小 角}	เขา<สัตว์>
下 巴 ^{下 巴}	คาง	一 些 ^{一 些}	นิดหน่อย
壯 ^壯	แข็งแรง, บึกบึน	遇 見 ^{遇 見}	เจอ
鹿 ^鹿	กวาง	伯 伯 ^{伯 伯}	ลุง

第三課 雙手和大腦 บทที่ ๓ มือทั้งสองข้างกับสมอง

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
大 腦 ^{大 腦}	สมอง	巧 妙 ^{巧 妙}	คล่องแคล่ว
思 考 ^{思 考}	คิด	創 造 ^{創 造}	สร้างสรรค์
煩 惱 ^{煩 惱}	ก่อกวนใจ		



第四課 一顆種子

บทที่ ๔ เมล็ดพันธุ์ ๑ เมล็ด

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
從 ^从	จาก	泥 ^土	ดินโคลน, โคลน
醒 ^來	ตื่นขึ้นมา	覺 ^得	รู้สึก
原 ^來	ที่แท้จริง เดิมที ดั้งเดิม	舒 ^服	สบาย
新 ^鮮	บริสุทธิ์, สดชื่น	呼 ^吸	หายใจ



第五課 截竿進城

บทที่ ๕ ตัดไม้ไฟเข้าเมือง

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
截 ^截	ตัด	窄 ^窄	แคบ
不 ^夠	ไม่พอ	寬 ^寬	กว้าง
把 ^把	เอา, นำ	橫 ^橫	แนวขวาง
斷 ^斷	ขาด	道 ^理	เหตุผล
已 ^經	แล้ว		

第六課 紅花與眼花

บทที่ ๖ ดอกไม้สีแดงกับตาฟ้ามัว

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
紅 ^花	ดอกไม้สีแดง	句 ^子	ประโยค
強 ^強	แรง	容 ^易	ง่าย
眼 ^睛	ตา	頭 ^髮	ผม
眼 ^鏡	แว่นตา	中 ^文	ภาษาจีน



第七課 我的中文學校

บทที่ ๗ โรงเรียนจีนของฉัน

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
北部 ^{北_๒部_๒}	ภาคเหนือ	爺爺 ^{爺_๒爺_๒}	คุณปู่
大陸 ^{大_๒陸_๒}	จีนแผ่นดินใหญ่	軍人 ^{軍_๒人_๒}	ทหาร
家鄉 ^{家_๒鄉_๒}	บ้านเกิด	子孫 ^{子_๒孫_๒}	ลูกหลาน
機會 ^{機_๒會_๒}	โอกาส	華文 ^{華_๒文_๒}	ภาษาจีน

第八課 我有一本字典

บทที่ ๘ ฉันมีพจนานุกรมอยู่ ๑ เล่ม

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
字典 ^{字_๒典_๒}	พจนานุกรม 	昨天 ^{昨_๒天_๒}	เมื่อวานนี้
查 ^{查_๒}	ตรวจ	算 ^{算_๒}	นับ
練習 ^{練_๒習_๒}	ฝึกฝน	瓢瓜 ^{瓢_๒瓜_๒}	ที่ตัก, หัฟฟิ
右邊 ^{右_๒邊_๒}	ข้างขวา	瓜 ^{瓜_๒}	แตง
左邊 ^{左_๒邊_๒}	ข้างซ้าย	因為 ^{因_๒為_๒}	เพราะว่า

第九課 農家樂

บทที่ ๙ บ้านนาแห่งความสุข

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
農家 ^{農_๒家_๒}	เกษตรกร, ครอบครัวเกษตรกร	吹 ^{吹_๒}	เป่า
田 ^{田_๒}	นา	映著 ^{映_๒著_๒}	สะท้อน
菜園 ^{菜_๒園_๒}	สวนผัก 	青 ^{青_๒}	เขียว
一幅 ^{一_๒幅_๒}	หนึ่งภาพ	耕田 ^{耕_๒田_๒}	ไถนา
插秧 ^{插_๒秧_๒}	ดำนา	收成 ^{收_๒成_๒}	เก็บเกี่ยว
戶 ^{戶_๒}	ครัวเรือน		

第十課 小老鼠救獅子
บทที่ ๑๐ หนูตัวน้อยช่วยชีวิตสิงโต

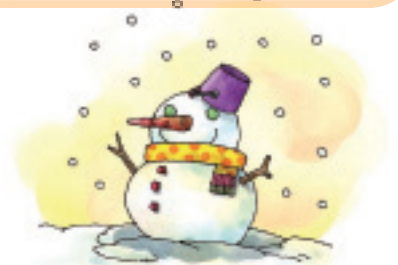
生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
鼠 ^{ㄖㄨˇ}	หนู 	獅子 ^{ㄕㄨㄣˊ ㄗㄩˇ}	สิงโต
睡著 ^{ㄕㄨㄟˋ ㄓㄨˋ}	นอนหลับ	爪子 ^{ㄕㄨㄞˊ ㄗㄩˇ}	เล็บ
捉住 ^{ㄓㄨㄛˋ ㄓㄨˋ}	ตะครุบ	飽 ^{ㄅㄠˋ}	อิ่ม
可憐 ^{ㄎㄜˊ ㄌㄢˊ}	น่าสงสาร	救你 ^{ㄐㄩㄞˋ ㄋㄧˇ}	ช่วยชีวิตคุณ
尖利 ^{ㄐㄩㄞˊ ㄌㄧˋ}	แหลมคม	牙 ^{ㄢㄚˊ}	ฟัน

第十一課 小猴不哭了
บทที่ ๑๑ ลิงน้อยไม่ร้องไห้แล้ว

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
總是 ^{ㄓㄨㄥˊ ㄕㄨˊ}	มักจะ, เสมอ, อยู่บ่อย ๆ	哇 ^{ㄨㄚ}	ว้าว
傷心 ^{ㄕㄨㄞˊ ㄒㄩㄣˊ}	เสียใจ	身子 ^{ㄕㄨㄞˊ ㄗㄩˇ}	ตัว, ลำตัว
弄痛 ^{ㄋㄨㄥˋ ㄊㄨㄥˋ}	ทำให้เจ็บ	不錯 ^{ㄋㄞˊ ㄘㄨㄛˋ}	ไม่เลว
從此 ^{ㄘㄨㄣˊ ㄘㄩˇ}	นับจากนี้	馬上 ^{ㄇㄚˊ ㄕㄨㄞˊ}	ทันที
啊 ^ㄚ	อา!		

第十二課 螞蟻和蚱蜢
บทที่ ๑๒ มดกับตั๊กแตน

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
變冷 ^{ㄅㄧㄢˋ ㄌㄥˇ}	อากาศหนาวลง	停止 ^{ㄊㄨㄞˊ ㄓㄨˇ}	หยุด
工作 ^{ㄍㄨㄛˋ ㄓㄨㄛˋ}	ทำงาน	準備 ^{ㄕㄨㄞˊ ㄅㄟˋ}	พร้อม
飢餓 ^{ㄐㄩㄞˊ ㄑㄩㄛˋ}	หิวโหย	寒冷 ^{ㄕㄨㄞˊ ㄌㄥˇ}	หนาวเหน็บ
有氣無力 ^{ㄩˇ ㄑㄩˋ ㄨㄞˊ ㄌㄧˋ}	หมดแรง	雪地 ^{ㄒㄩㄝˊ ㄊㄩˋ}	พื้นที่มีหิมะ



第十三課 家

บทที่ ๑๓ บ้าน

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
鳥窩 鳥窩	รังนก	到處 到處	ทุกที่
流浪 流浪	พเนจร	溫暖 溫暖	อบอุ่น
充滿 充滿	เต็มไปด้วย	照顧 照顧	ดูแล
奶奶 奶奶	ย่า	需要 需要	ต้องการ

第十四課 拜年

บทที่ ๑๔ อวยพรวันตรุษจีน

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
初一 初一	วันขึ้น ๑ ค่ำ(จันทร์คตจีน)	炮竹 炮竹	ประทัด
吵醒 吵醒	มีเสียงรบกวนจนตื่นนอน	祝 祝	อวยพร
陳 陳	คุณเงิน	貼 貼	ติด
春聯 春聯	กลอนอวยพรคู่ (ซุนเหลียน)	福字 福字	อักษรมงคล
一歲 一歲	๑ ขวบ	用功 用功	ขยันหมั่นเพียร



第十五課 帕當看日出

บทที่ ๑๕ ไปชมพระอาทิตย์ขึ้นที่ดอยผาตั้ง

生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย	生詞 คำศัพท์	生詞泰文翻譯 คำศัพท์แปลภาษาไทย
帕當 帕當	ดอยผาตั้ง (สถานที่)	圍巾 圍巾	ผ้าพันคอ
黑暗 黑暗	ความมืด	翻動 翻動	พลิกตัวไปมา
盯著 盯著	จ้องมอง	一眨眼 一眨眼	กระพริบตา



memo

Handwriting practice lines consisting of 15 horizontal dotted lines.

串起全球僑胞的心



LINE官方帳號



YouTube頻道



僑務電子報

僑胞卡

Overseas Compatriot Card (OCC)

線上申辦好便利



申辦中文版傳送門



申辦英文版傳送門
Application Online



中華民國僑務委員會

僑生服務專區



網址：Students.Taiwan-World.Net ， QRcode

臺灣是東西文化交流薈萃之地，具備優質的教育環境與完善的教育制度，為鼓勵全球各地更多優秀僑生來臺升學，培育成為海外僑臺商企業及當地產業所需之技術人才，僑委會除專為僑生辦理大學先修教育外，近年亦加強推廣3+4產學攜手合作僑生專班及海外青年技術訓練班，針對僑生提供完善的在學輔導措施與照護，如新僑生接機、僑生社團補助、工讀金及學習扶助金、獎助學金、醫療急難救助、僑保及健保補助等，讓海外家長放心將小孩送到臺灣讀書及學習。

為提供僑生來臺就學相關資訊，僑委會於官方網站闢建「僑生服務專區」，只要以手機掃描下方QRcode即可瞭解相關就學資訊。

一、海外僑生來臺就學管道

國小



國中、高中、高職、五專



大學及研究所



二、僑生申請來臺就讀3+4產學攜手合作僑生專班

東南亞地區(越南、印尼、馬來西亞、緬甸、泰國、柬埔寨、菲律賓)招生簡章及宣傳摺頁



三、海外僑生申請來臺就讀海外青年技術訓練班 海青班線上招生服務專區



華文課本 / 羅秋昭主編.-- 四版.-- 臺北市：中華
民國僑務委員會，民 110.10-
冊；公分
泰國版
注音版
ISBN 978-986-5457-76-1 (第 4 冊：平裝)

1. 漢語 2. 讀本

802.86

109021582

華文（泰國版）課本 第四冊

主 編：羅秋昭

編輯委員：李春霞、胡曉英、趙予彤、蔡婉君、劉綵荷（按姓氏筆劃排列）

修訂編審委員：羅秋昭、李春霞、林冬菊

泰文譯者／泰文審校：鄒瓊美、陳丹霞／張君松

美編設計及排版：加斌有限公司

出版機關：中華民國僑務委員會

地 址：臺北市徐州路五號十六樓

電 話：(02) 2327-2600

網 址：<http://www.ocac.gov.tw>

出版年月：中華民國九十九年七月初版

中華民國一〇二年十二月二版

中華民國一〇八年十一月三版

中華民國一一〇年十月四版

版（刷）次：中華民國一一〇年十月四版一刷

定 價：新臺幣 70 元



展 售 處：（提供網路訂購服務）

國家書店松江門市

地址：臺北市松江路 209 號

電話：02-2518-0207

網址：www.govbooks.com.tw

五南文化廣場

地址：臺中市中山路 6 號

電話：04-2226-0330

網址：www.wunanbooks.com.tw

本會出版教材亦可於電商平臺或其他網路書店購買，如博客來、PC Home、金石堂、三民書局等，詳 <https://Textbook.Taiwan-World.Net>

本書另有電子版本刊載於全球華文網 (www.huayuworld.org)

承 印：洪記印刷有限公司

ISBN：9789865457761

GPN：1011000041

本書第一、二、四、五、九、十、十二、十三、十四課係錄自國立編譯館「國民小學國語教科書」第二冊（正式本四版）、第三冊（改編本七版及正式本再版三刷）、第四冊（改編本七版及正式本三版二刷）及第五冊（正式本再版四刷），並由國立編譯館同意授權本會使用。

本會保有本書所有權利，欲利用本書全部或部分內容者，須徵求本會書面同意或授權；欲利用前項由國立編譯館授權使用之全部或部分課文，須同時徵求國立編譯館及本會書面同意或授權。



④ 華文（泰國版）課本第四冊

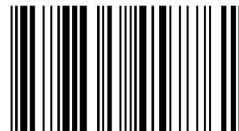
_____ 小學

_____ 年 _____ 班 _____ 號

姓名 _____

教師 _____ 老師

ISBN 978-986-5457-76-1



9 7 8 9 8 6 5 4 5 7 7 6 1

GPN:1011000041 定價：新臺幣 70 元